



march 2012 marzo

# vieques events

VOL. 11.12

UNIDAD EN LA COMUNIDAD • UNITY IN THE COMMUNITY

787.435.3172 • 787.602.8369



**NOCHE  
ESPAÑOLA**  
P. 37

News and Views  
p.16-17  
Puntos de Vista y Noticias

Observatory  
p. 18-19  
Observatorio

VCHT Award Dinner  
p.20-21  
Cena de Premiación del VCHT

The Green Corner  
p.32-33  
La Esquina Verde

Pet Escort Service  
p. 40-41  
Servicio de Escolta de Mascotas

## vieques events

787-602-8369 • 787.435.3172,  
email: viequesevents@gmail.com

**ON THE COVER:** Plaza Boys – Artist Siddhia Hutchinson painted these intriguing figures in acrylic from a photograph she took in 1978, during her first visit to Vieques. She was attracted by the scene's composition, the boys' smiles and their attire.

*Administrator/Billing:*

**Kristina Shelton**  
787-602-8369

*Designer, Managing Editor:*

**Kelly Thompson**  
787.435.3172

**CONTRIBUTING WRITERS:**

Freya Block  
Vincente Rosario  
Rosie Dempsey  
Sheila Levin  
Elizabeth Langhorne  
Mary Ann Mather

VIEQUES EVENTS INC. is a corporation founded by Yvonne Rodriguez and the late Judith Anne Leach, and continues under the sole leadership of her heirs and Siblings. VIEQUES EVENTS, INC. es una Corporación fundada por Ivonne Rodríguez y la ya fallecida Judith Anne Leach, la cual continúa bajo la administración de sus herederos y hermanos.

### MISSION STATEMENT

Vieques Events is committed to publish articles on topics that promote the island's culture, history, youth, ecology, tourism, beauty, and uniqueness. The magazine also serves the non-profit groups of the island as *their* venue to create awareness of events, missions, needs, and successes.

### DECLARACIÓN DE LA MISIÓN.

Vieques Events se ha comprometido a publicar artículos sobre temas que promueven la cultura de la isla, la historia, la juventud, la ecología, el turismo, la belleza, y singularidad. La revista también sirve a los grupos sin fines de lucro de la isla como su lugar para dar información sobre eventos, misiones, necesidades y logros.

### It's easy to advertise with us!

Call 787.435.3172 or 787.602.8369 or email viequesevents@gmail.com

### Es fácil anunciarse con nosotros

Llame al 787.435.3172 o 787.602.8369 o escriba a viequesevents@gmail.com

### TO OUR ADVERTISERS

Due to rising printing and paper costs, Vieques Events has no choice but to raise the advertising rates by 5%. CLASSIFIEDS: Classifieds will be \$20.00 minimum for up to 5 lines and \$30.00 for 5-10 lines. They must be pre-paid at Island Real Estate, Monday-Friday from 9-12 or by calling (787)602-8369.

To pay your bill by check or credit card: Office hours at Island Real Estate Monday-Friday 9-12

If you need help designing an ad or want changes to an existing ad, please call Kelly 787.435.3172 or kellyt28@hotmail.com before the 15th deadline. After the submission deadline, (15th) it may not be possible to make changes to your ad.

**A Note about Billing:** Any business that is 2 months behind by the 15th of the month will not be included in the next issue. Please pay your balance in full today!

### A NUESTROS ANUNCIANTES

Debido al aumento en los costos de imprenta y papel, el Vieques Events no tiene más remedio que aumentar el precio de sus anuncios en un 5%. Clasificados: los clasificados serán por un mínimo de \$20.00 hasta 5 líneas y \$30.00 de 5-10 líneas. Deberán ser prepagados en Island Real Estate, de lunes-viernes de 9-12 o llamando al (787)602-8369.

Para pagar su factura mediante cheque o tarjeta de crédito: Horario de oficina en Island Real Estate – lunes-viernes de 9-12

\*El diseño para anuncios o cambios a anuncios existentes no están incluidos en el precio.

Si necesita ayuda para el diseño de su anuncio o desea hacer cambios en el actual, favor de llamar a Kelly al 787.435.3172 o kellyt28@hotmail.com antes del 15 de cada mes. Luego de la fecha límite (15) no será posible hacer cambios a su anuncio.

**Nota sobre facturación:** Cualquier negocio que tenga 2 meses atrasados para el 15 de cada mes, no será incluido en la próxima edición. Favor de saldar su cuenta ya.

**Kim's Cabin**

OUR 24TH YEAR

Each piece of our beach glass is individually designed and beveled by a master silversmith in .950 mexican sterling.

On the malecon in Esperanza  
787.741.3145

WEDDINGS  
*in* Vieques

YOUR ONE-STOP DESTINATION WEDDING PLANNERS ON VIEQUES ISLAND.

Let a professional make your special day memorable and stress-free for you and your guests.

WE ARRANGE:  
Ceremonies, Officiants, Marriage Licenses, Flowers, Cakes, Receptions, Music, Travel, Tours, Accommodations, Favors, and Equipment Rentals

For more info call Sandy Malone  
(787)455-6222 or (202) 486-7575  
email: info@weddingsinvieques.com  
www.weddingsinvieques.com

WEDDINGS • COMMITMENT CEREMONIES • SPECIAL EVENTS

**Abreeze**



Income  
with Potential for More



Listing Price: \$2,500,000 ID# BBOYZ-77



Real Estate Sales  
Vacation Rentals  
Real Estate Appraisals  
Architectural Design  
Construction Management  
Landscaping  
Property Maintenance  
Property Management

Appraiser Lic. #8894 • Broker Lic.  
#16650, #16651 • Sales Lic. #2910

**Casa Limones**



Acreage, Privacy,  
Architecture, Views



Listing Price \$1,790,000  
ID# BBOYZ-157

**Touchstone**



Vieques' Favorite Home



Listing Price \$1,890,000  
ID# BBOYZ-172

Exclusive  
Estates

**Vieques Island's first name**  
...in LUXURY real estate

Exclusive  
Sales Listings

**Las Lunas**



Listing Price: \$499,000 ID# BBOYZ-175

**Coquina Apartments**



Listing Price: \$395,000 ID# BBOYZ-138

**Casa Alicia**



Listing Price: \$850,000 ID# BBOYZ-128

**Casa Botánica**



Listing Price: \$580,000 ID# BBOYZ-171

**Villa Destino**



Listing Price: \$780,000 ID# BBOYZ-168

**Rumbalara**



Listing Price: \$499,000 ID# BBOYZ-178



GALLERY



GALLEON

gallerygalleon.com

787.741.3078

Route 201 La Hueca

Tues-Sat 11-5



Michael McGuire



Karen Edelstein



Alba Hollister-Ruiz



River Karmen

*fine art  
in vieques*



Richard Giglio



Eve Aspinwall



Rob Brooks



Sandra Reyes



Louise Guerin

## Fri. March 16th at 5:30PM, Group Show

View the Passion Show, Cape Cod Artists Show, and Women of Vieques Photography once again. A preview of new work by Ernesto Pena and Geoffrey Armstrong will be presented to be shown next November! A highlight of the Group Show will be a free "mini" dance performance at 6PM by professional modern dancers, Abdur Rahim-Jackson and Olivia Bowman-Jackson who spent 10 years with the world famous, Alvin Ailey American Dance Theater based in New York City. Suggested donation: Buy a piece of art and support artists! Limited Seating. A free dance class will be taught by the dancers on **Saturday, March 17th at 10am**. Please be early to warm up. All levels and ages welcome! Come with energy and spirit to move!



[www.gallerygalleon.com](http://www.gallerygalleon.com)

facebook Gallery Galleon

**Jeep**



*The company with the newest and largest fleet. And great prices!*

# Maritza's CAR RENTAL

A long standing car rental agency in business since 1995. With the newest fleet of vehicles we take pride in our fleet and our customer service.



*We take pride  
in your ride.*

*Dodge Durango  
Jeep Liberty  
Jeep Wrangler 4x4 4door / 2 door  
Suzuki Gran Vitara  
Suzuki SX4  
Jeep Patriot  
Yamaha Zuma Scooters*

*For your convenience*

**2**  
LOCATIONS

MAIN OFFICE

787.741.0078

787.7411666

VIEQUES AIRPORT TERMINAL

787.741.0700

[WWW.MARITZASCARRENTAL.COM](http://WWW.MARITZASCARRENTAL.COM)



**FLOWERS FOR ALL OCCASIONS**

Beautiful live flower arrangements & décor for:

- Villas
- Hotels
- Special Occasions
- Restaurants
- Weddings
- Churches
- Parties
- Delivery

*Gift Baskets & Welcome Bags for groups also available.*

CALL 787-667-8478 to place your order today,  
or go to [www.flowersinvieques.com](http://www.flowersinvieques.com)  
or [www.floresenvieques.com](http://www.floresenvieques.com)

**One Night Only**  
**Sat**  
**Mar 31**

**FOOD DANCE SONG**  
★ **Noche Española** ★



Gallery Galleon - doors open 7:00, 7:30 performance  
**tickets** available at Diva's Closet and Funky Beehive

**\$50 donation, cash bar**  
Proceeds benefit Vieques Concert Society  
For information please contact 787-413-2450



**MARAUDER**  
SAILING CHARTERS

***"The best way to see Vieques is aboard Marauder!"***

Offering daily charters starting at \$100 per person.

Half Day | Full Day | Sunset | Private | Custom

*All trips include meals and beverages!*

**787.435.4858**

[www.maraudersailingcharters.com](http://www.maraudersailingcharters.com)





# SIDDHIA HUTCHINSON FINE ART GALLERY

## 12X12

Our annual  
Vieques Humane Society  
Benefit Art Auction

**Thursday, March 22**  
**6PM-9PM**

Photo: Jim Stott

Your friends, neighbors and noted artists have donated original 12" x 12" artworks of all kinds for auction.

Artworks will be on display for silent auction March 15 through March 22 with a grand finale exhibition and reception closing bidding the evening of March 22nd.

All monies raised from the 12X12 art auction will support the VHS.

Please join us for one of Vieques' most inspiring and original fund-raising events.

### **SIDDHIA HUTCHINSON FINE ART GALLERY**

at the historic Hotel Carmen, Main Street Isabel II, Vieques, Puerto Rico

Mon - Sat: 10:00 am - 4:00 pm 787-741-1343

[siddhiahutchinsongallery.com](http://siddhiahutchinsongallery.com)

Visit our exhibition at the W Spa & Retreat Vieques Island

# Vieques, there's an app for that!



To download your free web app just go to [www.viequestravel.com](http://www.viequestravel.com) on your mobile device and add to home screen.



## ISLAND CAR RENTAL VIEQUES, PUERTO RICO



Full Online Reservations • Airport Pick-Up! • All New Vehicles! • "Beach Pack" Rental  
**(787) 741-8822 • 1-800-981-5181 • [www.islandcarrentalpr.com](http://www.islandcarrentalpr.com)**



### DAILY FLIGHTS AND CHARTERS TO:

- SAN JUAN
- VIEQUES
- CULEBRA
- CEIBA
- ST. CROIX
- ST. THOMAS



Full Online Reservations  
**[www.viequesairlink.com](http://www.viequesairlink.com)**

*"Flying to Paradise"*

**1.888.901.9247 / 787.741.8331**





Owner/Broker Julie Dechter's top priority is to provide excellent service for her clients. Employing a contagious positive energy, she takes great pleasure in meeting the needs of both buyers and sellers. Her caring attitude and relentless determination, coupled with her knowledge of the Vieques real estate market, make her a thorough and dependable agent.



**CASA de CLAIRE**

A huge family compound consisting of a spacious four-bedroom main house plus three

additional units, pool deck with outdoor kitchen and rooftop bar with pool table. Casa de Claire has room for your extended family or potential as a guesthouse business. Located on a quiet dead-end street in Bravos de Boston and with lovely Atlantic Ocean views, title pending. **\$995,000**



**PILON HIDEAWAY**

A unique property like this one only comes along once in a great while; three verdant acres of land in a very secluded Pilon location, three cottages and beautiful Atlantic Ocean views. A truly special place for those who appreciate privacy and being surrounded by the tropical forest. **\$595,000**



**PILON LAND PARCEL**

Almost five acres of beautiful titled land in the tranquil Pilon area. Caribbean Sea views, big trees and lots of space to grow. **\$350,000**

Broker Lic. #11261

[www.viequesrealtyandrentals.com](http://www.viequesrealtyandrentals.com) • email: [info@viequesrealtyandrentals.com](mailto:info@viequesrealtyandrentals.com) • 787-741-0330

"How do you want to live your life?  
Simply?  
Or simply beautiful."

# Simplicity

can evoke feelings of clarity,  
purity and beauty.

*"Disciple puts the power to create — and access  
to beautiful hair into the hands of everyone."*



**MARK HORN**  
Founder | Creator, Disciple Hair Care  
By appointment only / **March 19th-25th**  
**April 23rd-29th**  
Call now for an appointment 787-741-7021  
[www.disciplebeauty.com](http://www.disciplebeauty.com)



Broker Lic. #11261

## Your Wings in the Caribbean.

Daily, year-round, frequent flights between San Juan and Vieques. More flights mean less waiting at airports, smoother connections and faster check-throughs.



Fly between St. Croix and Vieques!  
Service begins December 19.



Book online at [capeair.com](http://capeair.com).  
866-CAPE-AIR (U.S. & U.S.V.I.)  
284-495-2100 (B.V.I.)  
508-771-6944 (Outside the U.S.)



**LA VIEQUENSE**  
panaderia & reposteria

The best Fresh Bread and Sandwiches in town!  
Open until 4pm

IN ISABEL II • CALLE #352 ANTONIO G. MELLADO

787-741-8213  
BREAKFAST AND PASTRIES



CARIBBEAN LADY CHARTERS

## Let's go Sailing



*Caribbean Lady Beneteau Oceanis 46.9*

### Day Sail & Snorkeling.

Snorkel equipment, water toys, lunch, rum punch, soft drinks, water, and **FUN** included!

Leave Esperanza dock or Puerto del Rey marina @ 10 am and return @ 5 pm

Party of 8 \$800.00

Party of 6 \$600.00

Party of 4 \$500.00

Party of 2 \$400.00

Call 787.930.5610



**EDK**  
DESIGN SERVICES

VIEQUES, PUERTO RICO

ARCHITECTURE/ENGINEERING  
GENERAL CONTRACTOR  
INTERIOR DESIGN

787-435-3548

[www.edkdesignservices.com](http://www.edkdesignservices.com)

# Rainbow Realty

Specialized in  
Vacation Home Sales  
Commercial and  
Land Sales

**Best Inventory of  
Vacation and  
Villa Rentals on Island!!**  
**LONG TERM &  
COMMERCIAL RENTALS  
AVAILABLE !!**

**Office Hours:**  
**MON. 8-NOON**  
**TUES/FRI/SAT 8-2**  
**WEDS 8-3:30**  
**THURS 10:30-3:30**  
**Sun Closed. call 787 380 4990**

## REDUCED PRICES...GREAT DEALS !



**GLORIOUS LAND ... LOCATION, LOCATION....!!**  
If you are in search of the perfect SLICE OF PARADISE parcel to build your dream house on...THIS IS IT! Located about 1 mile from the Malecon, up a little DEAD END street across from the Inn on the Blue is this 2.8 acre parcel of gently sloping land with FABULOUS VIEWS! Surveyed, easily buildable with electric and water on the road...Doesn't get any better than this! \$399,000...offers considered...



**REDUCED PRICE!**  
Being sold below market value! This outstanding duplex on 1 full well groomed acre(sub dividable)in Monte Santo, has a 2/1 "owners" unit and a 1/1 rental in the rear for income....Very Solid construction w/ 2 secure off street garages and full laundry/porch and a rear patio. Turnkey with furnishings and appliances in a great neighborhood. Titled. \$199,000 !



**PUERTO REAL LAND**  
Beautiful 1 acre titled lot with mature trees, on Rte. 201, quiet and close to Esperanza. Very accessible flat ,spacious, private, building site removed from the road; offering great views of the south coast. \$179,900 - make an offer.

[www.viequesrainbowrealty.com](http://www.viequesrainbowrealty.com) • email: [rainbowrealty@hotmail.com](mailto:rainbowrealty@hotmail.com)  
Office: 278 Flamboyán/Esperanza • 787.741.4312/5068  
Brokers: Lin Wetherby 787.380.4990 • Gustavo Marin 787.225.5604

LIC # 7941

## Veritas

*"In Wine There Is Truth"*



*Caribbean Lobster  
Mac & Cheese!*

### DROP-OFF BEACH PICNIC BASKETS!

*Wraps, Salads, & More!*  
EASY • CONVENIENT • DELICIOUS  
Place your order before 8:30pm the day prior and we will deliver right to your door (guesthouse or hotel). Fresh picnic lunches complete with a thermal beach bag. go to [www.veritasvqs.com](http://www.veritasvqs.com) for menus

*Eclectic dining in an intimate Caribbean setting located at the Crow's Nest Inn.*

Tues-Sun 5:00-10:30  
open late after bio bay tours

**FRIDAY**  
Prime Rib Night!  
Includes soup and salad

**SATURDAY**  
Gourmet Pizza 4-7pm!  
Check website for selections

reservations suggested  
**787.741.0011**

## the Beach Comb'R

DAY SPA & SALON



**Fewer  
appointments...  
means more  
time to spend  
with you!**

*25 Years in Vieques*

Lynne cel:787.236.8994

Regina, Guest Stylist 787.382.3893

Salon 787.741.0625

*Best Color anywhere!*

Appointments Greatly Appreciated  
117 Munoz Rivera (near Banco Popular)

**HEAD TO TOE PAMPERING**  
Stop in for a complete list of services.



# Island Real Estate

HELEN DAVIS • broker / owner lic. #11424

Se habla Español



phone 787.741.7001

cell 787.458.7997

fax 787.741.1479

[www.islandrealestate.net](http://www.islandrealestate.net)

575 German Rieckehoff

Vieques, PR 00765



**SWEET** • Enjoy panoramic and totally protected views over the lighthouse and across the Vieques sound to the big island of Puerto Rico, from this well-built and lovingly maintained wooden Charmer. Although there has been a structure on this large and very private lot for decades, the house as it exists now, is virtually new. Upstairs is an open plan living and cooking area with a office nook and a sleeping alcove and, of course, a deck and hot tub. The wooden structure is set on top of a solid block and concrete ground level that consists of a guest room with its own kitchenette and bathroom. Most of the space is occupied by a huge double garage and storage room. This Bravos de Boston property is titled and priced to sell at \$315,000.00.



**POSITIVE CASH FLOW** • This turnkey, ready to rent, three unit building set on almost half an acre of Monte Santo hillside has a swimming pool and great views and has enjoyed a tremendous long-term rental history. The second and third floors are recent construction and the entire building and all systems have been updated and remodeled. Each floor has its own washer and dryer. The upper floor is a comfortable studio with a huge deck and expansive views to Puerto Rico and the rain forest. The larger second floor apartment has 2 bedrooms, a bath, kitchen and a good size great room. The lower

floor apartment has one bedroom, a nice bathroom and a secure owners closet. All appliances and furnishings except artwork and some rugs and are included. Titled and Priced to sell \$395,000.00.



**PEACE AND TRANQUILITY** • No wonder this house was renamed BLISS. Enjoy Caribbean views, fields and tropical forests on this secluded 3 plus acre lot in La Llave. The 2 bedroom, 2 1/5 bath Stanley Hutchison designed house was recently built to a very high standard. There is an outdoor cooking area with a unique pool easily accessible from the living space. Of course the property is being offered turnkey with high style furnishings and appliances. Move right in or continue renting weekly. Drastically Reduced at \$699,000.00 Fully titled.



**DOESN'T NEED A THING** • 2 or 3 bedroom dream cottage (3rd bedroom is currently used as a laundry and storage room) has been completely and tastefully remodeled. Every window and door has been replaced, new tile and all cabinets, appliances and plumbing, electric have all been updated. A newly constructed wide veranda graces the front. The tastefully furnished house occupies about an acre of land on a corner in Monte Santo. Mature plantings include several Mangos, a rare Corazón tree, a limón and assorted tropicals and flowering plants. The motivated seller will offer the house furnished and move in ready. OWNER FINANCING IS A POSSIBILITY. Titled \$215,000.00

**Take advantage of the extraordinary tax incentives offered on property purchased from now until June of 2012**

- No long-term capital gain tax on seller upon sale during the eligible time period.
- 50% reduction on long-term capital gain for buyer upon future sale.
- 50% exemption for seller and purchaser on transfer fees (stamps and vouchers).
- No stamps and voucher fees on cancellation of mortgage debt.
- Rental income from residential properties is also tax exempt for 10 years.



# BELLY BUTTONS

On the malecon in Esperanza

**Sunday:**  
Baby Back Ribs  
5pm-9pm

**Tuesday:**  
Italian night

**Sun. Feb 5th**  
Superbowl Party  
4pm til -

**Open 7 days**  
7:30am-2pm

**Tues-Sun night 5-til**  
787.741.3336

**wi-fi**

**Wednesday:**  
Paella night featur  
ing Waldo 5pm-til

**Thursday**  
Mexican Night  
5pm til ?

**Fri & Sat**  
Grill night  
5pm til ?

OVER 20 YEARS EXPERIENCE ON VIEQUES

**VIEQUES** *fine*  
PROPERTIES

## Vieques on your side...

Sheila Levin, Now the Buyer's Broker in Vieques!

As an Exclusive Buyer Broker, I can do the following, without prejudice:



- Analyze your needs and present you with property choices from all brokers
- Set appointments for you with brokers to see property
- Evaluate the property and, most important... negotiate the price for YOU – not for the seller

*All of this at no cost to you. Let's Get Started!*

**SHEILA LEVIN** • Exclusive Buyer's Broker

787-741-3298 / 917-553-6595

SHEILEVIN@GMAIL.COM

WWW.VIEQUESFINEPROPERTIES.COM



# enchanter-isle.com

Welcome everyone to Vieques. It's a new year and it is our hope that you enjoy your stay with us, and that your experience is beyond your wildest expectations.

Thank you for visiting.

Enchanted Isle has links to more information about Vieques than any other online resource about the island. Rentals, lodging, shopping, and the beaches. It's your one-stop source!

Follow *What's Happenin'* in the *Vieques Island Blog* by Janie Chadwick & *Amigos de Vieques* on Facebook and check out our Free Classified Ads!

To advertise with Enchanted Isle please email: [webmaster@enchanted-isle.com](mailto:webmaster@enchanted-isle.com)

The Comprehensive online resource for Vieques since 1996

## The Crow's Nest

17 studio rooms in  
"accessible seclusion"  
right smack in the center of the island

- Friendly Bi-lingual Staff
- Continental Breakfast
- Long Term Rentals Available

**The Best Value on Vieques**



Route 201  
Vieques Island  
Puerto Rico 00765

787-741-0033  
[crowsnestvqs@gmail.com](mailto:crowsnestvqs@gmail.com)

[crowsnestvieques.com](http://crowsnestvieques.com)



REAL ESTATE AND PROPERTY MANAGEMENT

Vieques Island's First Name in Luxury Real Estate

### Hacienda Tamarindo

Listing Price: \$3,300,000  
ID#: BBOYZ-113

Buy the LIFESTYLE...  
Come fulfill your DREAM

"The nicest place to stay on Vieques...  
an extraordinary small hotel."  
- Fodor's Guide

"delightful  
16 room property,  
known for its impressive  
art collection and  
stunning swimming pool."  
-The Miami Herald

"under the tamarind tree -  
that has thrown its doors open  
to wayfaring guests."  
-Gourmet Magazine

"This Inn has  
lots of flair,  
style and pizzazz."  
-Frommer's Puerto Rico

"Hacienda Tamarindo is  
one of the best  
Puerto Rico Resorts"  
-made MANUAL

### "A charming Oceanview Inn"

"We adore the  
Hacienda Tamarindo,  
a 16-room Spanish style inn..."  
-Rum & Reggae's Guide to Puerto Rico

"A bargain for  
Caribbean style luxury."  
-The Boston Globe

"it's an  
unbeatable deal  
for a high-quality stay."  
-The Boston Globe

BravosBoyz.com

Kevin Cunha  
Thom Denton  
Alberto Muñoz

787-741-1463  
frontdesk@bravosboyz.com

Appraiser lic. # 894  
Broker lic. # c-16650  
Broker lic. # c-16651  
Sales lic. # v-2910

## a dinner evening AT CASA CASCADAS

An intimate,  
limited-seating  
gourmet experience at  
the Island's most  
distinctive private villa.



Chef Alex Mazzocca  
presents an exquisite,  
six-course, tasting menu  
each Thursday at  
seven o'clock.

Themed menus vary weekly.

Signature cocktails  
and wines are available.  
Sixty dollars prix fixe.

For details, reservations  
and directions, call  
Jo Anne  
917.602.2446



### Culinary, Culture, and Wine Adventures in Sicily

Plan to join us in April, September, or October 2012  
for small group culinary and wine adventures that blend cuisine  
and culture as you experience Sicily "off the beaten path".  
Vineyards, estate farms, cooking classes, world-class wines,  
and cultural sites will be on the menu.

Reserve your place now for the upcoming Divine Sicily Spring Food  
and Wine Tour April 14th-23rd, 2012

Divine Sicily Knife and Fork Tour: September 22nd-October 1st

Wine Glass, Knife and Fork Tour: October 6th-October 15th

Go to [www.thefarmhousetable.com](http://www.thefarmhousetable.com) for itineraries, travel  
information, and The Farmhouse Table newsblog.

FOR MORE DETAILS CALL CYNTHIA NICHOLSON AT  
518-312-0761

LOOK FOR THE FARMHOUSE TABLE ON FACEBOOK



**Next Course**  
CUISINE INSPIRED BY TRAVEL

**OPEN**  
**OPEN FRI-WED**  
5:30-10:00

**CLOSED**  
**THURSDAYS**

**787-741-1028**  
Reservations Appreciated

nextcourseinfo@yahoo.com



Fresh Fish  
Local Lobster  
Tapas  
Steaks  
Drink Specials  
Pasta  
and more!



# Trade Winds

on the malecon in Esperanza  
**BIENVENIDOS**

Serving spectacular views with fine food since 1984

## LOBSTER SPECIAL NIGHTLY



### RELAX AND ENJOY

**GREAT FOOD! GREAT PEOPLE! GREAT PLACE!**  
**HAPPY HOUR** drink specials from 5 to 6:30

### DINNER

Signature Preparations

Fresh Fish and  
Seafood Maestros

Vegetarian Entrees

Our Legendary  
"Filet Mignon"

**EVERY NIGHT**  
5:30 - 9:30

### BREAKFAST/ LUNCH

Lobster Benedict

"Mary and The Boys"

Kobe Burgers

Salads Galore

**THURS. THRU SUN.**  
7:30 - 11 and 11-2



### SEASIDE GUEST HOUSE

Great location  
Walk to the beach  
\$90 double a/c  
breakfast included

### ISLAND GIFT SHOP

Vieques' first and best  
quality tee shirts,  
caps and more  
**Open every day at 9am**

CHECK OUT OUR MENU AND SPECIALS AT:  
[www.tradewindsvieques.com](http://www.tradewindsvieques.com)

**787.741.8666**

ALWAYS CHILDREN FRIENDLY

EMAIL [tradewindsvieques@gmail.com](mailto:tradewindsvieques@gmail.com)

# Casa La Lanchita

THE PREMIER WATERFRONT ACCOMMODATION ON THE ISLAND OF VIEQUES



1-800-774-4717

(787) 741-8449

[www.CasaLaLanchita.com](http://www.CasaLaLanchita.com)

Ad artwork **MUST** be submitted no later than the 15th of each month in order to be included in the magazine. El arte de anuncios debe someterse no más tarde del 15 de cada mes para ser incluidos en la revista. 787.435.3172



Freya Block

## BUENAS NOTICIAS

Finalmente, la nueva sede de Alcanzando el Exito ya está terminada. Localizada al lado de Sol Creation y frente a la Plaza Pública, RFS se ha estado reuniendo como de costumbre, a pesar de no tener un lugar permanente y carecer de recursos.

Este mes, 13 estudiantes graduados de escuela superior el pasado año, recibirán el segundo pago de la beca para continuar estudios en las universidades de su preferencia. RFS está orgulloso del progreso y logros de estos jóvenes en nuestro programa y agradecidos a aquellos que regresan para ser mentores y guías de otros.

A menudo las personas preguntan qué tienen que hacer los estudiantes para cualificar para estas ayudas. Es simple:

1. Deben tener progreso académico.
2. Asistir y participar en los programas de Alcanzando el Exito de forma regular.
3. Deben ayudar a la comunidad mediante la participación en proyectos que ayuden a Vieques o a los menos afortunados.

Durante el mes pasado, varios programas resultaron excepcionalmente notables y exitosos.

1. Luego de estudiar 5 tipos de energía alternativa, se diseñó una competencia para 5 equipos, quienes presentaron su trabajo ante un jurado. El equipo ganador recibirá un premio, el cual será anunciado durante el mes próximo. Este popular proyecto fue iniciado y supervisado por Eric Schmill, voluntario y piloto de VAL. Durante el año pasado, uno de los graduandos decidió estudiar aviación, luego de escuchar a Eric en RFS.

2. Joelle Sander, visitante y artista consumado de NY, ofreció un taller utilizando crayolas y pinturas para crear un autorretrato de cómo uno se siente en vez de cómo uno luce. Se les pidió a los 18 estudiantes voluntarios que cerraran sus ojos y luego describieran cómo su dibujo representaba sus sentimientos. Las emociones expresadas fueron abiertas, honestas y sinceras, y talento artístico fue descubierto.

3. Varias áreas de la escuela superior y de 3 escuelas elementales fueron pintadas por una brigada de RFS, quienes encontraron la experiencia de mejorar un lugar para el disfrute de otros muy gratificante y satisfactoria.

Para finales de marzo, el Gobernador Luis Fortuño tiene previsto visitar las nuevas instalaciones de Alcanzando el Exito. Él y Giovanni Ojeda, Director de Servicios Comunitarios Especiales en Puerto Rico, están conscientes de la urgente necesidad de programas educativos y recreativos

para los jóvenes de Vieques. Han provisto el apoyo necesario requerido para que tengamos una sede, donde los estudiantes estén seguros y libres para alcanzar sus sueños y desarrollar su potencial. Las becas, sin embargo, son donadas por personas o patrocinadores que reconocen el valor de la educación y quieren hacer la diferencia en la vida de alguien. Al igual que otros antes que ellos, este año se graduarán de escuela superior 13 estudiantes y recibirán becas para cursar estudios en las universidades de su preferencia. Todas las contribuciones son grandemente apreciadas y le permiten a Alcanzando el Exito continuar su importante labor.

Para obtener más información o hacer un donativo, favor de contactar a Carmen Portela Wier a [cpwier@gmail.com](mailto:cpwier@gmail.com) (787-243-1352) o a [frejablockdesign@gmail.com](mailto:frejablockdesign@gmail.com).

Visitantes y nuevos miembros, edades de 12-18, son siempre bienvenidos de 3:00-5:00pm de lunes a viernes.

También pueden visitar nuestra página web para saber más acerca de RFS en [www.reachforsuccess.org](http://www.reachforsuccess.org). ■

## GOOD NEWS!

Finally, the new space for Reach for Success is finished! Located in Isabel Segunda, next to Sol Creation and the Plaza, RFS has been conducting business as usual, despite the lack of a permanent home and even minimal resources.

This month, the 13 students who graduated from high school last spring, will receive the 2nd payment to continue their college courses in the schools of their choice. RFS is especially proud of the progress and accomplishments of those in our program, and particularly grateful to those who choose to return to mentor and guide others who have taken their place.

People often ask what students have to do to qualify for financial aid. It is simple:

1. They must exhibit academic progress.
2. They must attend and participate in Reach programs regularly.
3. They must contribute to the community by engaging in projects which help Vieques or those less fortunate.

Last month, several programs were exceptionally noteworthy and successful.

1. After studying 5 types of alternative energy a competition was designed for 5 teams who presented their work to a jury. The winning team will receive a prize and be announced next month. This popular project was initiated and supervised by Eric Schmill, a volunteer who is a pilot for VAL. Last year one of the seniors decided to study aviation after hearing about it from Eric at Reach.

2. A visiting guest and accomplished artist, Joelle Sander from NYC, offered a workshop using crayons and paint to create a self portrait of how one felt, rather than how one looks. The 18 students who volunteered were asked to close their eyes and then describe how their picture represented their feelings. The emotions which were articulated were incredibly open, honest and sincere, and real artistic talent was discovered!

3. Parts of the high school and 3 elementary schools were painted by RFS crews, who found it

very gratifying and rewarding to be improving a place for others.

At the end of March, Governor Fortuño plans to visit the new facilities of Reach for Success. He and Giovanni Ojeda, who is the Director of Special Community Services in Puerto Rico, have been aware of the dire need for additional educational and recreational programs for the youth of Vieques. They have provided the necessary support required to have a home base where students are safe and free to pursue their dreams and develop their potential. Scholarships, however, are provided by individuals or sponsors who recognize the value of education and want to really make a difference in someone's life. Like others before them, thirteen seniors will graduate this year and receive scholarships to schools of their choice. All contributions are greatly appreciated, and enable Reach for Success to continue it's vital work.

For more information or to make a donation, please contact Carmen Portela Wier at [cpwier@gmail.com](mailto:cpwier@gmail.com) (787-243-1352) or [frejablockdesign@gmail.com](mailto:frejablockdesign@gmail.com).

Visitors and new members, ages 12-18, are always welcome from 3:00-5:00, Monday through Friday. You can also visit the web site to learn more about Reach at [www.reachforsuccess.org](http://www.reachforsuccess.org).

## LO NUEVO

### “FastForward” – Su Solución de Envío

Una de las frustraciones de vivir en Vieques es que muchos distribuidores en línea se niegan a hacer envíos a Puerto Rico, o si lo hacen, es vía UPS o FEDEX, lo cual requiere una dirección física, la cual muchas personas no tienen.

Larry Mowbray, quien divide su tiempo entre Vieques y New Hampshire, ha creado FastForward – Su Solución de Envío. Así es como funciona: su paquete es enviado a su dirección de NH. Dentro de 24 horas de recibirlo, re-etiqueta la caja y la envía a través del correo a su dirección postal. Usted paga el costo de los sellos y una pequeña tarifa de envío. Como Cartero retirado, sabe todos los trucos de envío para que su paquete llegue rápido y seguro al menor costo posible.

Puede comunicarse con Larry al 603-968-7984 o por email a [holdernespm@hotmail.com](mailto:holdernespm@hotmail.com).

## WHAT'S NEW

### FastForward—Your Shipping Solution

One of the frustrations of living on Vieques is that many online retailers refuse to ship to Puerto Rico. Or, if they do, it is via UPS or FEDEX, which requires a physical address, which many people do not have.

Larry Mowbray, who splits his time between Vieques and New Hampshire, has created FastForward—Your Shipping Solution. Here's how it works: You have your package shipped to his NH address. Within 24 hours, he re-labels the box and sends it via the USPS to your Vieques postal address. You pay the cost of the postage and a small handling fee. As a retired Postmaster, he knows all the shipping tricks to get your package to you quickly and securely at the lowest cost.

You can contact Larry at 603-968-7984 or by email at [holdernespm@hotmail.com](mailto:holdernespm@hotmail.com).





Incubadora Microempresa Bieke, Inc.

## VIEQUENSE WOMEN TAKE ACTION IN DEFENSE OF HEALTH ON THE ISLAND MUNICIPALITY

On Feb 20th to the 25th a specialized bus from Breasts of Puerto Rico (Senos de Puerto Rico) offered digital mammograms and sono- mam-mograms. The Vieques Microbusiness Incubator, Inc. (IBI) and the Corporation for Integral Health Services on Vieques (CSSIV) coordinated this effort supported with a ten thousand dollar grant from the Susan G. Komen Foundation. These services will be offered on Monday through Friday from 8:00 am to 4:30 pm and Saturday from 8:00 am to 12:00pm at the Susana Centeno Hospital parking lot in Vieques.

“This multi-sector effort offered women in our Community the opportunity to receive these vital services of preventive medicine without having to travel to the main island of Puerto Rico,” commented Nilda Medina, Director of IBI.

The maritime transport crisis combined with Vieques high cancer level makes this project of great importance for Vieques women. More than 250 women registered for the mammograms, many of whom had never had this type of study done. Generally, mammograms are practiced on women of 30 years or more. However, because of the exaggerated cancer rate on Vieques, these services will be offered to women from 18 years of age and beyond.

The organizers called on local doctors to cooperate in the process, providing the necessary referrals so Viequense women could receive these vital services for early detection.

“This activity is part of our project to seek resources beyond a Department of Health that has forgotten Vieques, to help heal our people suffering the consequences of military pollution, poverty and geographic isolation”, said Carmen Valencia, member of CSSIV.

The Vieques Municipal Government, the Vieques Navy League and individual citizens contributed to this Project.

Contacts: Nilda Medina, 787 206-0602  
Carmen Valencia, 787 444-9351  
Zaida Torres, 787 435-6204

## MUJERES VIEQUENSES ACTÚAN EN DEFENSA DE LA SALUD EN LA ISLA NENA

Por primera vez en la Isla Nena, una guagua especializada de Senos de Puerto Rico, ofrecerá mamografías y sono-mamografías digitales del 20 al 25 de este mes. La Incubadora Microempresa Bieke, Inc. (IBI) y la Corporación de Servicios de Salud Integral de Vieques (CSSIV) coordinan el esfuerzo que se llevará a cabo gracias a un donativo de diez mil dólares de la Fundación Susan G. Komen. Los servicios se ofrecerán el próximo lunes a viernes de 8AM a 4:30 PM y sábado de 8:00AM a medio día en el estacionamiento del Centro de Salud Susana Centeno de Vieques.

“Este esfuerzo multisectorial ofrece a las mujeres de nuestra comunidad la oportunidad de recibir estos servicios vitales de salud preventiva sin tener que viajar a la Isla Grande,” sostuvo Nilda Medina, Directora de IBI.

La crisis en la transportación marítima combinada con el alto nivel de cáncer en Vieques, convierte a este proyecto en uno de enorme importancia para las mujeres de Vieques. Más de 250 mujeres se han registrado para hacerse las mamografías, muchas de las cuales no se han realizado este tipo de estudio durante toda su vida. Por lo general, se hacen las mamografías a las mujeres de treinta años en adelante. Sin embargo, debido a la exagerada tasa de cáncer en la Isla Nena, estos servicios se ofrecerán a mujeres desde los 18 años de edad.

Las organizadoras exhortaron a los médicos locales a cooperar en el proceso, facilitando los referidos necesarios para que las mujeres viequenses puedan recibir estos vitales servicios de detección temprana.

“Esta actividad es parte de nuestro proyecto de buscar recursos, más allá de un Departamento de Salud que ha abandonado a Vieques, para ayudar a sanar a nuestra gente que sufre las consecuencias de la contaminación militar, la pobreza y el aislamiento geográfico,” señaló Carmen Valencia, integrante de CSSIV.

El Gobierno Municipal, el Navy League de Vieques y ciudadanos particulares aportan a este proyecto.

Contactos: Nilda Medina, 787 206-0602  
Carmen Valencia, 787 444-9351  
Zaida Torres, 787 435-6204



Por: Rosie Dempsey

## A BOTANICAL EVENING: FRI. MARCH 9TH

Ecologist Erick Bermudez joins artist Donald Davidson at the VCHT for an evening focused on native flora of Vieques on Friday, March 9th, from 5 p.m. to 7:30. Bermudez, a long time VCHT volunteer, will give a half-hour presentation about local plants. Davidson, who recently moved here, is a volunteer with the Vieques Fish & Wildlife Refuge. He created 30 floral watercolors over the last two years. Each flower print will be accompanied by a bi-lingual explanation. The reception/presentation is free. The Bermudez-Davidson collaboration continues with a book in development about flowers of Vieques. ■

## UNA NOCHE DE BOTÁNICA: VIERNES, 9 DE MARZO

El ecólogo Erick Bermúdez se une al artista Donald Davidson en el VCHT para una presentación enfocada en la flora nativa de Vieques, el viernes, 9 de marzo, de 5pm – 7:30pm. Bermúdez, voluntario del Fideicomiso por largo tiempo, dará una presentación de media hora acerca de las plantas locales. Davidson, quien recientemente se mudó aquí, es voluntario del Servicio de Pesca y Vida Silvestre de Vieques. Durante los últimos dos años, ha creado 30 acuarelas de flores. Cada dibujo estará acompañado de una descripción en inglés y español. La recepción/presentación es libre de costo. La colaboración Bermúdez-Davidson continuará con un libro en desarrollo acerca de las flores de Vieques. ■



## ¿QUÉ ES EL PROYECTO OBSERVATORIO DE VIEQUES? WHAT IS THE VIEQUES OBSERVATORY PROJECT?

La misión del Proyecto Observatorio de Vieques es crear conciencia e interés en las ciencias, las matemáticas y la tecnología, llevando a cabo actividades educativas sobre la Astronomía, la conservación de nuestros recursos naturales, los efectos adversos que tiene la contaminación lumínica en el ambiente y en los seres vivos; y expandir nuestros conocimientos sobre el lugar que ocupa el ser humano en el Universo.

Este año celebramos nuestro Quinto Aniversario desde el comienzo de actividades educativas. La meta del proyecto es poder construir un observatorio astronómico en Vieques. El concepto del proyecto está dividido en tres fases:

**Fase I:** Construcción de un observatorio astronómico incluyendo un telescopio óptico con su domo para su protección, el cual estará disponible para el público y los estudiantes para eventos educativos y programas. Hemos establecido contacto con los Recintos de Humacao, Río Piedras, y Mayagüez de la Universidad de Puerto Rico y con el Observatorio de Arecibo. En adición, somos miembros activos del Green Building Council, The Planetary Society y la Sociedad de Radio-Astronomía del Caribe, entre otras entidades educativas relacionadas a las ciencias.

Hemos recibido el apoyo educativo de la NASA y del Space and Science Institute. Nuestro deseo es crear una alianza con la UPR para desarrollar un currículo donde los estudiantes visiten Vieques y utilicen las facilidades para hacer investigaciones astronómicas en nuestra facilidades.

Estamos recibiendo el apoyo científico y técnico de la Universidad de Carolina del Norte en Chapel Hill (UNC) para el diseño y construcción del Telescopio. Una vez construido bajo las especificaciones requeridas, UNC incorporará el telescopio a su red de Telescopios Robóticos: Skynet.

**Fase II:** El desarrollo de un jardín Botánico, con plantas y árboles autóctonos de Vieques, Puerto Rico y el Caribe. Esperamos que el Jardín, que incluirá áreas para el cultivo del público, sirva de inspiración para los residentes de la Isla Nena. El jardín será el lugar para el Museo Interactivo de Ciencias y Tecnología para la educación de las personas de todas las edades

**Fase III:** Construcción de un Teatro/Planetario Multitiusos y área recreativa para los visitantes. El Teatro/Planetario proveerá a los viequeses y visitantes un recurso de clase mundial para charlas, presentaciones y películas; un recurso del cual hemos sido privados por muchos años.

### ¿Cuál es la Misión y Visión del Proyecto Observatorio de Vieques?

**Misión:** Promover la educación pública en las ciencias, la tecnología y los problemas

ambientales que afectan la calidad de vida en Vieques. Inspirar a estudiantes a proseguir carreras en las ciencias físicas, las matemáticas y la tecnología para luego aportar sus conocimientos en el desarrollo de Vieques. A abogar por políticas públicas e iniciativas privadas para restablecer y proteger los recursos naturales que posee Vieques.

**Visión:** Permitir a cada ciudadano el deseo de curar, preservar y explorar la herencia, recursos y belleza de nuestra Tierra, Mar y Cielos.

### ¿Dónde se realizan las actividades educativas del proyecto?

Hemos realizado noches de observación astronómica en el Malecón de la Esperanza, en las rocas del Hombre de Puerto Ferro, en Sunbay y desde la Bahía Bioluminiscente, entre otros lugares. Hemos llevado charlas a las escuelas de Vieques, así como también hemos participado en actividades en Vieques, Puerto Rico y Estados Unidos.

### ¿Cómo surge el proyecto Observatorio de Vieques?

El proyecto surge de mi inquietud personal de crear un proyecto para los niños, jóvenes y adultos de Vieques para el aprendizaje de las ciencias, las matemáticas y la tecnología. Tal vez, de este esfuerzo inspire a una nueva generación de científicos, matemáticos, Inventores y Ambientalistas. A la vez, queremos crear conciencia sobre la importancia de conservar nuestros recursos naturales.

### ¿Cómo está organizado el proyecto?

El Proyecto Observatorio de Vieques, Inc. es una organización sin fines de lucro creada por este servidor en conjunto con otras personas preocupadas por la educación en Vieques y Puerto Rico. La Organización está registrada en el Departamento de Estado de Puerto Rico desde 2009, aunque estamos organizados llevando a cabo actividades desde marzo de 2007.

### ¿Dónde piensan construir el Observatorio?

Actualmente estamos en conversaciones con varias agencias estatales y federales para lograr la construcción del proyecto en varios puntos de la Isla de Vieques. Mientras tanto, seguimos educando a todos los que se interesen en nuestros recursos naturales y aprender de los cielos espectaculares que nos ofrece Vieques. Para los que no lo saben, Vieques posee uno de los cielos nocturnos más espectaculares y es el lugar idóneo para observaciones astronómicas, ya que aún no tiene la contaminación lumínica que ha afectado gran parte de las ciudades alrededor del mundo.

### ¿De dónde provienen los fondos para las actividades y la construcción del Proyecto?

Hasta el momento hemos recibido donativos para la compra de equipo astronómico, pero todas las actividades celebradas en los pasados años han sido gracias a nuestro equipo de trabajo, voluntarios y personas que siempre nos apoyan cuando hacemos alguna actividad. A todos ellos, Gracias!!! Los fondos para la construcción del proyecto provendrán de fondos federales, estatales, fundaciones comunitarias y donativos.

### ¿Quiénes componen el equipo de trabajo del Proyecto?

Tenemos una Junta Directiva:  
Sr. Vicente Rosario - Presidente y Fundador del Proyecto  
Sr. Mitchell K. Wolfrom - Vice presidente  
Sra. Lizzie Meléndez - Secretaria y Coordinadora de Actividades Educativas  
Sra. Airamzul Cabral - Tesorera  
Sr. Robert Marino – Vocal/Miembro de la Junta  
Dr. Adam Trotter - Fundador y Asesor en Astronomía  
Sr. Ismael Miranda - Presidente de la Sociedad de Radio-Astronomía del Caribe y Asesor del Proyecto sobre Contaminación Lumínica.  
Profesora Carmen Pantoja, UPR, Río Piedras - Asesora del Proyecto

### ¿Cómo puedo ayudar o ser parte del Proyecto Observatorio de Vieques?

Nos puedes contactar para ayudarnos a organizar y participar en nuestras actividades. E-mail: [obsvieques@gmail.com](mailto:obsvieques@gmail.com). Puedes unirse a: Amigos del Observatorio de Vieques: Membresía anual: \$20 adultos, \$10 estudiantes. Entre otros beneficios, te mantendremos informado de todas las actividades del proyecto y te enviaremos material educativo cada tres meses. También puedes enviar tu donativo a nombre de: Proyecto Observatorio de Vieques, al P.O. Box 21, Vieques, PR. Todos los donativos serán depositados en la cuenta del proyecto la cual es cuidadosamente auditada. Estos fondos se utilizarán estrictamente para fines educativos y desarrollo del proyecto.

### ¿Cuándo es la próxima actividad del Observatorio de Vieques?

Estamos organizando un evento para celebrar nuestro quinto aniversario, o sea, cinco años de logros. Este será en el Hotel Inn on the Blue Horizon en Vieques, el miércoles, 14 de marzo de 2012, desde las 7pm. Para más información pueden contactarnos el 787.605.7492 o escribirnos a la dirección ó correo electrónico antes mencionados.

Una vez más, Gracias a todas las personas que han apoyado el Proyecto Observatorio de Vieques durante estos cinco años. Con el apoyo de todos, el sueño del Observatorio de Vieques pronto se convertirá en una realidad. ■





The mission of The Vieques Observatory Project is: to foster awareness and interest in science, mathematics and technology; to conduct educational activities in astronomy and environmental issues, including the adverse effects of light pollution; and to expand our understanding of the place of humanity in the Cosmos.

This year, we celebrate the fifth anniversary of the commencement of our educational activities. The project's future concrete goals are divided into three phases:

**Phase I:** Construction of an astronomical observatory, including an optical telescope and dome enclosure, which will be made available to the public and to students for educational events and programs. We have established contacts at the Humacao, Rio Piedras and Mayaguez campuses of the University of Puerto (UPR), and at Arecibo Observatory, among others, and we are active members of the U.S. Green Building Council, The Planetary Society and the Radio Astronomy Society of the Caribbean. We have also received educational support from NASA and the Space Science Institute. We hope to collaborate with UPR to develop a curriculum that will bring students to Vieques to conduct astronomical research at our facility.

We are receiving technical and scientific assistance from the University of North Carolina (UNC) at Chapel Hill in the design and construction of the telescope. When construction is completed to the required specifications, UNC will incorporate the telescope into its SkyNet Robotic Telescope Network.

**Phase II:** Developing botanical gardens, featuring plants and trees native to Vieques, Puerto Rico, and the Caribbean. We hope the gardens, which will include areas for public cultivation projects, will serve as an inspiration for all Vieques residents. The gardens will also be the site for an interactive Museum of Science and Technology for the education of people of all ages.

**Phase III:** Construction of a multipurpose planetarium theater and recreational area for visitors. The theater will provide a world-class space for lectures, presentations and films – a resource that Vieques has been deprived of for many years.

### What is the Mission and Vision of the Vieques Observatory Project?

Mission: To promote public literacy in the scientific, technological and environmental issues affecting

the quality of life on Vieques. To inspire and enable students to pursue careers in the physical sciences, mathematics and technology, and to use their knowledge towards the betterment of Vieques. To advocate for public policies and private initiatives to restore and protect Vieques' natural resources.

Vision: To empower every citizen to heal, preserve and explore the heritage, resources and beauty of our land, sea and sky.

### Where do the Project's Educational Activities Happen?

We have conducted astronomical observing nights on the Malecon in Esperanza, at the rocks of Puerto Ferro, at Sunbay, and on the Bioluminescent Bay, among other places. We have also sponsored lectures in Vieques schools, and have participated in other activities in Vieques, Puerto Rico and the U.S.

### How was the Vieques Observatory Project conceived?

The project arose from my personal concern for providing the children, youth and adults of Vieques a means to learn about science, mathematics, and technology. We hope our efforts will help inspire a new generation of scientists, mathematicians, inventors, and environmentalists. At the same time, we hope to raise general public awareness of the importance of conserving our natural resources.

### How is the Project organized?

The Vieques Observatory Project, Inc. is a nonprofit organization I founded, together with others who were concerned about the state of education in Vieques and in Puerto Rico. Our organization was registered with the Puerto Rico Department of State in 2009, though we have been active since March 2007.

### Where will the Observatory be built?

We are currently in discussions with several state and federal agencies about the possibility of construction at various sites on Vieques. In the meantime, we continue to educate anyone who is interested in the natural resources and the spectacular night skies that Vieques offers. You may not have known, but Vieques has perhaps the most spectacular night skies in Puerto Rico — as yet little affected by the light pollution that afflicts many urban areas — and is an ideal site for astronomical observations.

### Who funds our activities, and who will fund the construction?

Private donations have allowed us to purchase educational astronomical equipment, but all activities to date have been staffed by our loyal volunteers. Thank you, all! Future funding for the project will depend on grants from federal, state and local agencies and foundations.

### Who's on our team?

- Mr. Vicente Rosario, President and Founder
- Mr. Mitchell K. Wolfrom, Vice President
- Mrs. Lizzie Melendez, Secretary and Educational Activities Coordinator
- Ms. Cabral Airamzul, Treasurer
- Mr. Robert Marino, Board Member
- Dr. Adam Trotter, UNC Chapel Hill, Founder and Astronomy Advisor
- Mr. Ismael Miranda, President of the Radio Astronomy Society of the Caribbean, and Advisor on Light Pollution
- Prof. Carmen Pantoja, UPR Rio Piedras, Project Advisor

### How can I participate in the Vieques Observatory Project?

You may contact us to help organize and participate in our activities: email [obsvieques@gmail.com](mailto:obsvieques@gmail.com). Or join the Friends of the Vieques Observatory: annual membership \$20 for adults, \$10 for students. Among other benefits, you will be informed of all activities, and receive educational materials every three months. You may also send donations to: The Vieques Observatory Project, PO Box 21, Vieques, PR, 00765. All donations are deposited into our project account, which is carefully audited, and will be used solely for educational activities and project development.

### When is the next Vieques Observatory event?

We will celebrate our fifth anniversary – Five Years of Achievement – at the Inn on the Blue Horizon on Vieques, Wednesday, March 14, 2012, starting at 7 pm. For more information, contact 787.605.7482, or write to the above address.

Thanks again to all who have supported the Project over the past five years. With the support of everyone, the dream of the Vieques Observatory will soon become a reality.

# CELEBRACIÓN DE VIEQUES

## CELEBRATING

# Vieques



2012 VCHT AWARDS DINNER CENA ANUAL DE PREMIACIÓN

Al principio, hubo algunos cínicos; algunas personas que se burlaron de esta segunda cena anual de premiación de Celebración de Vieques. Tal vez incluso unos pocos, siguen comiendo los deliciosos entremeses y elevando otra copa de vino, quienes decían que podría ser una noche aburrida.

Pero no por mucho tiempo... Con las mesas llenas a capacidad en El Quenepo, la comunidad de Vieques se unió como nunca antes para honrar la Cena de Premiación de Celebración de Vieques 2012.

Barbara Hyland, Presidenta del VCHT, anunció que esta cena sería dedicada a la memoria de Elizabeth (Betty) Langhorne, co-fundadora del VCHT y para los que la conocieron, un personaje cálido y generoso. Betty se enfocaba en la importancia de la historia de Vieques, la sustentabilidad de los terrenos y el agua, especialmente la bahía bioluminiscente Puerto Mosquito, dirigió los comienzos del VCHT y estableció la pauta para programas futuros.

Mark Martin, el encantador y atractivo Director de Relaciones con la Comunidad, fue el maestro de ceremonias de la noche y habló brevemente de los Programas MANTA del VCHT, beneficiarios de este evento de recaudación de fondos.

Durante el año pasado, sesenta jóvenes que asistieron a uno de los tres programas regulares de MANTA, otros treinta y seis del programa MANTASTIC y 50 estudiantes del programa MANTA-Sábado se beneficiaron al aprender acerca del ecoturismo. Ellos son el futuro de Vieques. Estos son programas en vivo para jóvenes de escasos recursos. Miembros de los primeros programas de MANTA regresan como líderes, ganadores de becas, y actualmente como maestros de los programas. Los jóvenes que estaban desorientados y odiaban la escuela están cambiando su actitud acerca de su futuro. MANTA hace una gran diferencia en sus vidas. Manta es solo una pequeña parte de los programas educativos que ofrece el Fideicomiso a la comunidad.

Vino fluyendo, excelentes aperitivos, gente relajada, saludando viejos amigos, comentando lo maravilloso que era estar de regreso en Vieques.

Tim Eburne, Vice Presidente del VCHT, presentó un premio a Denisse de León y Carlos Bermúdez, equipo administrador de Island Adventures, por hacer que los viajes a la bahía bioluminiscente estuvieran disponibles para cientos de niños y adultos de Vieques y por proveer un importante apoyo para la investigación en Puerto Mosquito. Hablando por sus compañeros, Denisse de León amablemente aceptó el premio.

Una suave música de fondo formó parte del ambiente del lugar, todo el mundo estaba a gusto, hablando con viejos amigos, nuevos vecinos, sugiriendo fechas para jugar tenis, bucear, ir a la playa – todo el tiempo comentando acerca de la excelente comida y el vino.

Barbara Bernache-Baker – habló en voz baja, por lo que todos estaban callados. Fue su placentera tarea la de presentar el premio a Myrna Pagán, la primera Presidenta del VCHT. Myrna es bien conocida por muchos en la audiencia, de diversas maneras, como ex Presidenta del VCHT, magnífica artista, y no tardamos en descubrir que sigue siendo una notable cantante. Los logros de Myrna en el Fideicomiso, por los jóvenes y su preocupación apasionado por la gente de Vieques tocó a todos.

Myrna, que en años anteriores fue una estrella del canto de fama internacional, presentó a su público un regalo – cantó a capela; Myrna deleitó al grupo con dos piezas, el himno de Vieques y el himno nacional de Puerto Rico. No había ni un ojo seco...solo fervorosos aplausos por el exuberante talento y los extraordinarios logros de Myrna.

Esto fue sin duda un acto difícil de seguir. Sin embargo, a Tom Wright, residente de Vieques por mucho tiempo, ex Vicepresidente de la Universidad de Princeton, y vecino de Min en Nueva Jersey, le fue otorgado el honor de presentar a Alison (Min) Flemer, el Premio Celebración 2012.

“Hay muy pocas personas”, comenzó diciendo Tom, “que hacen del mundo un lugar mejor. Nadie se ajusta mejor a esa descripción que Min Flemer,” continuó diciendo Tom.

Tom enumeró los logros de Min de impactar al mundo de “manera global”, desde Australia hasta Vieques, sus contribuciones, siempre calladas, sin mucho alboroto. Para el VCHT, su sabia guía y su apoyo incondicional finalmente fueron reconocidos públicamente.

El público se puso de pie, dándole los minutos de ovación que tanto se merece.

Antes de la cena, se celebró un coctel para amigos y benefactores en la residencia de Barbara Hyland y Geoffrey Armstrong. Barbara Hyland agradeció a todos las personas que contribuyeron al éxito de la cena, en especial a Bill Shank por su trabajo de arte, Kate y Scott Cole por ofrecer un excelente festín en su restaurante El Quenepo, a Casa de Amistad por el sistema de sonido y a Suarez por el vino.



BETTY LANGHORNE  
(1909-2004)

La cena del VCHT de este año fue dedicada a Betty Langhorne (1909-2004) quien vino por primera vez a Vieques en 1959. Ella amaba grandemente a Vieques, de lo cual es testigo su libro titulado *Vieques: Historia de una Pequeña Isla*, publicado en 1987. Luis Hernández, en su revisión de cinco estrellas de Amazon.com del segundo libro de Betty titulado “*Worlds Collide on Vieques: Retrato Intimo de la Época de Colón 1992*, un informe del choque de terror entre la cultura Taína y la española, aclamó ella era “una admiradora de Vieques”. No solo transmitió a su forma de escribir su creciente amor y conocimiento de la isla, sino que también lo hizo a su vida.

Por mucho que Betty persiguiera un amor por la historia y la tierra en su estado natal de Virginia en los libros de Thomas Jefferson y sus antepasados de Virginia, ella volcó su atención en la historia, flora y fauna de Vieques. Ella buscó las huellas de la antigua plantación azucarera Resolución. Ella recibió a Daphne Gemmill, en aquel entonces de la Agencia de Protección Ambiental, quien desde 1984 ha estado llevando a cabo censos anuales de aves, lo que la ha ayudado a organizar la lista real de las aves de Vieques. Fragmentos de cerámica estimularon el interés de Betty en las ruinas de la cultura Igneri en Sorce-La Hueca, al pie de Quebrada Urbana, ahora lugar de las excavaciones arqueológicas del Dr. Chanlatte bajo es auspicio de la Universidad de Puerto Rico. Los inventarios de la Marina creados en la década de los 80 de los recursos de Vieques crearon conciencia de la necesidad de proteger los tesoros históricos de Vieques y el medio ambiente, entre los cuales se encuentran los esplendores de la bahía bioluminiscente Puerto Mosquito.

En 1982 ella y Slim Young, quien proveyó asesoramiento jurídico necesario, co-fundaron el Fideicomiso de Conservación e Historia de Vieques. Bajo la presidencia de Myrna Pagán, el VCHT forjó un importante enlace con la comunidad de Vieques. Bajo el cuidado de Bill y Marion Littleford, creció hasta convertirse en lo que comprende hoy el edificio del Museo de la Esperanza. El especial amor de Betty por la bahía bioluminiscente está reflejado en el laboratorio del VCHT nombrado Laboratorio Betty Langhorne, manejado durante años por la bióloga marina Dr. Barbara Bernache-Baker. Un infarto en 1997 impidió que Betty regresara a Vieques. Pero incluso en su tan limitado entorno actual, está rodeada de imágenes y objetos de la isla, cuya belleza, historia y gente le dieron tanto, un regalo que ella intentó devolver lo mejor que pudo.





Myrna Pagán, Min Flemer, Denisse de León y Carlos Bermúdez de Island Adventurs recibieron la Premiación de Celebración a Vieques del VCHT 2012

Myrna Pagan, Min Flemer, and Denisse de Leon and Carlos Bermudez of Island Adventures were recipients of the 2012 VCHT Celebrating Vieques Award.

In the beginning, there were some cynics; some people who scoffed at this second annual Celebrating Vieques Award dinner. Perhaps even a few, still munching on the delicious hors d'oeuvres and hoisting another glass of wine, who professed it might be a dull evening.

But not for long...With the tables packed to capacity at El Quenepo, the Vieques community came together as never before to honor the 2012 Celebrating Vieques Award Dinner.

Barbara Hyland, the President of the VCHT, announced that this dinner was dedicated to the memory of Elizabeth (Betty) Langhorne, the co-founder of the VCHT and for the many who knew her, a warm and generous character. Betty's

focus on the importance of the history of Vieques, the sustainability of the land and water, especially Puerto Mosquito, the bioluminescent bay, steered the early days of the VCHT and set the course of future programs.

Mark Martin, the charming and delightful Director of Community Relations, was the evening's Master of Ceremonies and spoke briefly about the MANTA programs of the VCHT, the beneficiary of this fund raiser.

Last year sixty children who attended one of the three regular MANTA programs, another thirty-six in our MANTASTIC program and 50 students in our MANTA-Sábado program benefited from learning about and living eco-tourism. They are the future of Vieques. These are life-changing programs for children with very few resources of their own. Members of the early MANTA programs come back as leaders, as scholarship winners, and now as teachers in the programs. Children who were lost and hated school are changing their attitudes about their futures. MANTA makes a huge difference in their lives. And MANTA is only a small part of the education programs the Trust provides to the community.

Wine flowing, superb appetizer finished, people were relaxing, greeting old friends, remarking on how wonderful it was to be back in Vieques.

Tim Eburne, Vice President of the VCHT, then presented an award to the Denisse de Leon and Carlos Bermudez, the management team of Island Adventures, for making bio-bay trips available to hundreds of children and seniors of Vieques and for providing critical support for research in Puerto Mosquito. Speaking for her partners, Denisse de Leon graciously accepted the award.

Soft background music captured the mood of the room, now everyone was at ease, chatting with old friends, new neighbors, suggesting dates for tennis, snorkeling, beaching — all the while remarking on the excellence of the cuisine and wine.

Barbara Bernache Baker rose — she speaks softly so all were quiet. It was her pleasant task to present the award to Myrna Pagan, the first President of the VCHT. Myrna is well known to many in the audience, variously as the Former President of the VCHT, as magnificent artist and, as we were soon to discover, still a remarkable singer. Myrna's accomplishments for the VCHT, for the children and her passionate concern for the people of Vieques touched everyone.

Myrna, who in earlier years was an internationally acclaimed singing star, then presented her audience with a gift — singing a capella, Myrna serenaded the group with two pieces, the Vieques anthem and then the Puerto Rican national anthem. Not a dry eye...just wild applause for Myrna's exuberant talent and extraordinary accomplishments.

This was definitely a hard act to follow. But Tom Wright, long time resident of Vieques, former Vice President of Princeton University, and a neighbor of Min's in New Jersey, was accorded the honor of presenting Alison (Min) Flemer, the 2012 Celebration Award.

"There are very few people" Tom began, "who make the world a better place. No one fits that description better than Min Flemer," Tom continued.

Tom went on to enumerate Min's accomplishments as impacting the world in a "global way", from Australia to Vieques, her contributions, always made quietly, without fuss. For the VCHT, her wise guidance and her unflinching support were finally acknowledged publicly.

The audience rose to their feet, giving Min the standing ovation she so richly deserves.

Prior to the dinner, a cocktail party for Friends and Benefactors was held at the home of Barbara Hyland and Geoffrey Armstrong. Barbara Hyland thanked many of the people who had contributed to the success of the dinner, notably Bill Shank for artwork, Kate and Scott Cole for a superb feast at their restaurant El Quenepo, Casa de Amistad for the sound system and Suarez for the wine.

## BETTY LANGHORNE (1909-2004)

This year's VCHT Dinner was dedicated to Betty Langhorne (1909-2004) who first came to Vieques in 1959. She had a great love for Vieques to which her book *Vieques: History of a Small Island*, published in 1987, testifies. Luiz Hernandez, in his five star Amazon.com review of Betty's second book on Vieques *Worlds Collide on Vieques: An Intimate Portrait from the Time of Columbus 1992*, an account of the fearful collision of the native Taino culture with the Spanish, hailed her "an admirer of Vieques". Not only her writing, but her life convey her ever-growing love and knowledge of the island.

Much as Betty pursued a love of history and of land in her home state of Virginia in books on Thomas Jefferson and on her Virginia forebears, she turned her attention to the history, flora, and fauna of Vieques. She searched for the footprints of the old sugar plantation house Resolucion. She hosted Daphne Gemmill, then of the Environmental Protection Agency, who since 1984 has been conducting the annual bird counts that have enabled her to put together the definitive list of the birds of Vieques. Pottery shards stimulated Betty's interest in the remains of the Igneri culture at Sorce-La Hueca at the foot of Quebrada Urbana, now the site of Dr. Chantlatte's continuing archaeological digs under the auspices of the University of Puerto Rico. The Navy's inventories created in the 1980s of Vieques' resources furthered her awareness of the need to protect Vieques' historical and environmental treasures, chief among which are the splendors of the bioluminescent Puerto Mosquito.

In 1982 she and Slim Young, who provided the necessary legal expertise, co-founded the Vieques Historical and Conservation Trust. Under the presidency of Myrna Pagan, the VCHT then forged an important link to the Vieques community. Under the care of Bill and Marion Littleford, it has grown into the Museo building in Esperanza that it occupies today. Betty's special love for the Bio Bay is reflected in the Water Lab at the VCHT named after her, the Betty Langhorne Lab, manned over the years by marine biologist Dr. Barbara Bernache-Baker. A stroke in 1997 meant that Betty could no longer return to Vieques. But even in her now so confined environment she surrounded herself with images and objects of the island whose beauty, history, and people gave her so much, a gift she attempted to return as best she could.

## Bayaonda's Artisan Breads



French Baguettes, Multigrain, Sourdoughs, Gluten-Free, and many more... Every Tuesday from 8:30-3:30. For details & directions: [www.bayaonda.com](http://www.bayaonda.com) or call 787-407-0392  
CHEF WANDA, Bayaonda

**Boda**  
weddings and celebrations

202.276.8601  
[bodavieques.com](http://bodavieques.com)  
[bodavieques@gmail.com](mailto:bodavieques@gmail.com)

## CHICKEN KING & ice cream

*El mejor pollo frito en Vieques*



**ENSALADAS • HAMBURGERS  
HELADOS Y MUCHO MÁS**

**ABIERTO**

lunes a jueves 10:30am-10:00pm  
viernes y sábados 10:30am-11:00 pm  
domingo 10:00am-10:00pm

carr. 201 • tel 787.741.5464

## caribbean massage

207.869.0925  
**Susi Higgins Walker, LMT**



*Donde  
encontrarás  
calidad, servicio  
y buenos precios  
en el horario más  
conveniente.*

## PESCADERIA ANGELYZ FISH MARKET

Donde la calidad, frescura y excelencia es nuestra prioridad!  
Where the quality, freshness and excellence is our priority.  
Eric Torres y Guelymar Perez  
787.918.0559 / 787.428.5182  
Next to the ferry port.

## Beautiful Rugs For Island Living



Woven from 100% recycled plastic, these rugs are the perfect addition to your interior and exterior decor. Completely water and weatherproof!

Many styles, sizes and colors available and in stock.

Catalyst Home Designs  
787-741-1880  
[www.catalysthomedesigns.com](http://www.catalysthomedesigns.com)  
E-mail [ohot@together.net](mailto:ohot@together.net)





**COLMADO**  
*mamba*

**OPEN 7 DAYS A WEEK**  
M-Th. 7am - 10:30pm  
Weekends 7am-Close

**787-741-8080**  
Cold Beer, Cameras,  
Film, Snacks, Food Items,  
Phone Cards, and more.


Visa, MC, ATH and  
La Familia accepted



Candles \* Funny Cards \* Jewelry \* Island Clothing  
Kitchen Gadgets \* Home Décor  
Unique Gifts

**Funky BEEHIVE**

Next to Kama in Isabel II  
787.741.3192  
LOOK FOR MORE INFO ON FACEBOOK



**ROY'S**  
**COFFEE**  
**LOUNGE**

open daily 8am  
AT THE PINK HOUSE IN ISABEL  
SEGUNDA  
**787.741.0685**

**wifi**

**HOTSPOT**

Breakfast,  
Lunch,  
Cocktails,  
Coffee,  
Wifi!

\*

Serving  
breakfast  
all day!

**THE STEAKHOUSE**  
at **ORQUIDEAS**

Fine Mesquite Grilled Steaks, Seafood and More  
*On the Malecón in Esperanza, behind Lazy Jack's*



**Chef Richard Nell**  
of Great Harbor Yacht  
Club, Nantucket

**Open 6-10:30pm**  
**Closed Wednesdays**

**787-741-1864**  
[OrquideasVQS.com](http://OrquideasVQS.com)

*Gravero y Ferreteria*  
**NALES**  
*Su alternativa a la hora de construir*



**Donde consigue soluciones a todas sus necesidades  
de construcción y mucho más...**

*Where you will find solutions to all your  
construction needs, and much more...*

Carr. 200, Km. 1, Bo. Florida  
Vieques, Puerto Rico 00765 **787.741.1307 / 787.741.1736**

**the coolest island**

**Gifts**







*Vieques*  
**flowers & Gifts**

**ON THE MALECON IN ESPERANZA • 787.741.4197**  
[WWW.VIEQUESGIFTSANDFLOWERS.COM](http://WWW.VIEQUESGIFTSANDFLOWERS.COM)





## HOSPEDERÍAS / ACCOMMODATIONS

Dial 787.741 plus the four numbers shown below or 787 plus cellular

### HOTELS

Blue Horizon Resort	3318	www.innonthebluehorizon.com
Bravo Beach Hotel (BBH)	1128	www.bravobeachhotel.com
W Retreat & Spa	4100	www.wvieques.com
Hacienda Tamarindo	8525	www.haciendotamarindo.com
Hotel Vieques Ocean View	3696	

### GUESTHOUSES

Ababor Suites	435.2841	www.ababorsuites.com
Abreeze	1856	www.vieques-island.com/rentals/abreeze/
Acacia	1059	www.acaciaguesthouse.com
Amapola Inn	787-741-1382	www.enchanted_isle/amapola.com
Bananas	8700	www.bananasguesthouse.com
Casa De Amistad	3758	www.casadeamistad.com
Casa de Kathy	565-2717	www.casadekathy.com
Casa La Lanchita	8449	www.casalalanchita.com
Cookie's Paradise	305.975.2046	www.cookiesparadisevieques.com
Hector's By The Sea	787 741 1178	www.hectorsbythesea.com
Hix Island House	2302	www.hixislandhouse.com
Sea Gate Hotel	4661	www.seagatehotel.com
Trade Winds	8666	www.tradewindsvieques.com
Tropical Guest House	787.741.2449	www.viequestropicalguesthouse.com
Malecon House	787.741.0663	www.maleconhouse.com
Villa Coral	787.741.1967	www.villacoralguesthouse.com

### VACATION RENTAL HOUSES

#### ONE BEDROOM

Birdnestudio	487-4244	enchanted-isle.com/byowner/birdsnest.htm
--------------	----------	--

#### TWO BEDROOM

Casa Mágica	787-405-9870	www.casamagicavieques.net
Casa de Playa Vieques	203-500-0054	www.CasadePlayaVieques.com
Cima del Mundo Vacation Suites	914-475-4775	www.cimadelmundovieques.com
La Solana	410.804.4142	www.vrbo.com/105543

#### THREE BEDROOM

Cima del Mundo Vacation Suites	914-475-4775	www.cimadelmundovieques.com
Cookie's Paradise	305.532.0857	cookiesparadisevieques.com

### VACATION RENTALS BY REALTOR

Bravos Boyz	1463	www.bravosboyz.com
Connections	0023	www.enchanted-isle.com/connections
Island Real Estate	7001	www.islandrealestate.net
Rainbow	4312	www.viequesrainbowrealty.com
Vieques Fine Properties Buyer's Broker	3298	www.viequesfineproperties.com
Vieques Realty & Rentals	0330	www.viequesrealtyandrentals.com



# rent it! Calquívalo!

Do you own a vacation rental, guesthouse, or are a realtor with a house for sale? Don't miss this opportunity to be included in our directory.

In 2012, Vieques Events will include a "Where to Stay" directory which will list your guesthouse name, phone number, and website. It will be categorized as; Hotel, Guesthouse, 1 Bedroom, 2 Bedroom, 3 Bedroom and so on. If you are interested in purchasing a listing please email vieque-sevents@gmail.com . Listings will cost \$150 for the year.

.....

En 2012, el Vieques Events incluirá un directorio de "Dónde hospedarse", el cual incluirá el nombre de su negocio, teléfono y página web. Estará clasificado como Hotel, Guesthouse, 1 habitación, 2 habitaciones, 3 habitaciones y así sucesivamente. Si está interesado en comprar un espacio, favor de enviar un email a vieque-sevents@gmail.com. El costo será de \$150 por todo el año.

If you do not see your listing here or it is here by mistake, please email viequeevents@gmail.com or call 787.602.8369. Due to a computer crash, much of the information in the listing was lost right before publishing. Please contact us if you were left out or would like to be included. Thank you!

## Autos

**Scooter for Sale**  Most powerfull, "boss 250", Only 2200 km on speedometr. bought new in fajardo in 2006, paid over \$2000 now it is broken, doesnt start, asking \$550 Or I will pay to somebody to fix it.(904) 612.0830

**Se busca aro con goma**  28 x 16.9 de Ford 555 Digger. 787 435 4306

**1997 Isuzu Trooper** , 5 doors, roof rack, 6 cylinder automatic, marbeta good through Oct. 2012. New brakes, radiator, water pump, battery, cv joints. Tuned up Dec. 2011. \$2,500 tel. 413.364.2805

## For Sale

**Bamboo furniture and cushions**  - sofa, love-seat, chairs, dining set - excellent condition \$1000, 646-326-4207

**2 REFRIGERATORS 4S, BOTH:**  Kenmore 18 cubic ft w/ ice maker, USED \$400 obo NEW \$700 firm, email ViequesRental@aol.com 4 pics, Frank (212) 795-4243

**For sale: 6 formal dining room chairs**  upholstered in bright solid colors \$50 each. 787.477.7684

**1998 Grady White 272 Sailfish w/ Trailer**  Northstar 6000 GPS/Chartplotter/Sounder/ Fishfinder/Radar, Outriggers.Good Condition \$30,000

**Brand new Pottery Barn Futon.**  Mission style. White cushion. \$1,000. See online at [www.potterybarn.com](http://www.potterybarn.com) -search futon 413.237.2666

Properties for Sale /  
Venta de Propiedades

**SALES & LEASES IN OLD SAN**  Juan Caleta Realty, Calle Sol 101 Esq. Cristo tel. 787/723-3449 fax. 787/721-3024 [www.caletarealty.com](http://www.caletarealty.com)

**VILLA BORINQUEN 2 PARCELS FOR SALE:**  Lot #421 (Mountain top) and Lot #231 (Valley house). Serious inquiries only. Call 321.890.3645

**HOUSE FOR SALE IN BARRIO LEGUILLON**  3 bedrooms, living room, dining room, kitchen, porch, garage. 323.5 mts. Titled. plus 35x100 lot for sale. 787/312-5375

**SE VENDE CASA**  4 cuartos / dos baños, vista al mar, titulo y Local comercial. Llamar 787/741-1690 o 787/436-5048 o 787/662.7348

**"House for sale:**  Magnolia St., Esperanza, Vieques, Puerto Rico. Property with 3 bedrooms, 2 bathrooms, living room, dining room/kitchen, balcony and garage. The glass windows are protected with "storm windows" (included). Has ocean view from the roof top and is located several blocks from the Malecón and La Esperanza Beach. Sold by owner. The selling price is negotiable. Titled. We listen to offers. Contact: J. Blain 787-630-4488 / Mrs. Martinez 787-224-1149 / 787-473-7230"

**FOR SALE BY OWNER,**  La Praa. Three independent studios, furnished, 999 square meters, ocean view, excellent for rentals, near supermarket and town, Titled. Call Ivan 787.308.9005

**For Sale By Owner - Barrio Villa Hugo.**  2 bedroom, 1 bath concrete house. Titled. Located on a nice sized lot with front and back yards. View of the ocean from the roof. Asking \$45,000. Owner financing may be available. For more info/ viewing call/text 434-984-5491 or 340-277-5659

**Se vende de parte de duena, case de concreto en el barrio Villa Hugo,**  Vieques PR. Dos habitaciones y un baño. Cera de la playa con vista de el mar arriba de el techo. Encercada frente y atrás. \$45,000 se puedo financiar de parte de duena. llama a (434)984-5491, (340)277-5659

**For sale**  Land in Monte Carmelo 75 x 180. Beautiful ocean view. \$90,000 call Sonia 787.438.6724

**For Sale By Owner:**  3 unique studio apartments in Isabel II. Beautiful views and titled. Great rental history/potential. Could live in one, rent two, and cover your mortgage! 260K. Please call 410-419-9529 for more info.

## FOR SALE - Monte Carmelo

2 fully renovated houses on 1/2 acre. Landscaped w/ patio & decks. Private garden w/ 10 fruit tree varieties. W/D, BBQ, fully furnished. Perfect for owner use and/or vacation rentals. \$215K [casafelicidad@gmail.com](mailto:casafelicidad@gmail.com) 917-609-5788

**House for Sale:**  1 BR/BA new construction, needs finishing touches on quiet 1/2 ac. Great Monte Carmelo location, ocean/valley views, attached laundry/storage, rooftop deck, excellent deed history. 150K. photos at [www.maineaparadise.com/vqs/](http://www.maineaparadise.com/vqs/). Serious inquiries call 207 749 9495.

**House for Sale BY OWNER BEST VALUE YOU CAN FIND ON VIEQUES!**  has title! Ocean View from the roof. Concrete Block, 3 bedroom, 2 bath, all new, glass, french windows, all new appliances, all new air conditioners in every bedroom and living room (total 4). Has a second house on back yard. Located in a nice area: Brisas de las Marias. Owner lives in USA and does not need house in Vieques any more. \$85,000 OBO. 904.612.0830 [worldpochta@yahoo.com](mailto:worldpochta@yahoo.com)

**MONTE CARMELO,**  Lot # 409, 115 X 325 ARPE Permissions, Utilities, Serious inquiries only call (787) 362-8564

Property Rentals  
Alquiler de Propiedades

**LONG TERM RENTALS AVAILABLE ...AND NEEDED! HOME OWNERS- WANT TO RENT LONG TERM?!**...we have great clients! RENTERS- LOOKING FOR 3 MOS OR MORE?!!... we have great properties! NEED COMMERCIAL SPACE??? CALL RAINBOW REALTY 787 741 4312 lic # 7941

**RENTAL:**  1,2,3 and 5 bedroom rentals available. Bravos De Boston -Vivo Grande. Weekly or monthly, AC, W/D, WIFI, and dish. Handicap accessible - Walk to Beach, Ferry and town. Contact [gary@viequesbyowner.com](mailto:gary@viequesbyowner.com) or 845-417-7015 Visit us at [www.viequesbyowner.com](http://www.viequesbyowner.com)

**CASA GINA-**  We look forward to making your visit to Vieques a most memorable and enjoyable experience. For Sale 787-741-0016

**Esperanza 40x40 rooftop gazebo for rent...**  \$25/hour For: Classes/Meetings/Small Gatherings Call Lin 787 380 4990 Rainbow Realty

**FOR SALE OR RENT: \$135,000.00--\$850.00(AAA INCLUDED)**  Cond.Vizcaya in Carolina 3/2 Apt. Security 24HRS Includes: Fridge/Washer/Dryer Combo 3 AC's Close to Schools, Malls, LMM Int.Airport, Hospitals and Main Rds. For Info: 939.639.7921 Osvaldo M. Rodriguez

**FOR RENT**  furnished, second level apartment(2 bd)at Bo. Las Marias & 1 furnished studio at Villa Borinquen. Inf. 787-667-6933, jnales@hotmail.com

**STUDIO APT. AVAILABLE**  on hill behind Isabel Great area and recently updated. \$475/mo for year lease. Short-term leases negotiable. Please call 410-419-9529 or e-mail [masonpetty@hotmail.com](mailto:masonpetty@hotmail.com)

**The best houses and apartments for rent.**  Furnished first and second level apartments , at Bo. Las Marias. 2 furnished studios at Villa Borinquen and 1 house at Estancias de Isla Nena Vieques. Info. 787-667-6933, jnales@hotmail.com

**Las mejores casas y apartamentos para la renta.**  Apartamentos amueblados 1 y 2 nivel, en Las Marias. 2 studios amueblados en Villa Borinquen y 1 casa en Estancias de Isla Nena Vieques. Info. 787-667-6933, jnales@hotmail.com

**\ESPERANZA OFFICE SPACE !**  Rainbow Realty Building 2nd floor office available \$300/month Common reception area and 2 bathrooms plus shared kitchen area. Call Lin 787 380 4990

**LONG AND SHORT TERM RENTALS-**  Reasonable rates, great areas, all in ex cond. serious inquiries only. Contact Joe 1-866-280-9200/732-620-3560

**Rental units: 1& 2 BR APT.**  units in Monte Carmelo. Fully Furnished and A/C for wknd or long term. Also, vacation home available for short stays- 3BR/2Bath, W/D, A/C. Please contact 787-405-5563 Spanish/340-643-5324 English

**Se alquila apto.**  cerca de todo en Isabel II. Persona sola preferiblemente. Contrato por 6 meses renovable. Mes de fianza adelantado. Llamar (787)473-7280 o 787-473-7230.

**Apartment for rent**  close to everything in Isabel II. 6 month renewable lease. One month deposit required. Call (787)473-7280 or (787)473-7230.

**Short or long term rentals available.**  Studio, One bedroom, Two bedroom. Quiet location, close to beaches, utilities included. Call 734.646.2862 for more information.

**House for rent in Esperanza.**  Long term. 2 bedrooms. Beautiful ocean view. Contact Ralph 939-397-2820

**2 Rooms for rent**  in Isabel Segunda close to everything ferry, stores, plaza weekly, or monthly 303-988-8684

**One bedroom home for rent in Isabel II**  one block behind the post office Beautiful garden and interior. Long/short term. Alex 202.279 0288

**Minimalistic small modern house,**  open plan 1 1/2 stories for RENT/SALE in Monte Carmelo. Contact us for infotos. Great location/ Furnished. 1/4 acre. Fruit trees & organic garden established; 85k/ \$450.00 Month. [ttangvald@yahoo.com](mailto:ttangvald@yahoo.com)

**CASA ROJA -NEW**  vacation or long term SUITES, furnished in Bravos- the preferred serene neighborhood! Within 4 minutes of safe walking to Isabel, the only ferry dock, best restaurants, art gallery, grocery, pharmacy & ocean beach. 1 & 2 BR, SS kitchens, private balconies, A/C, WIFI... ROOF TOP Penthouse with awesome views. Beach items included. For intimate couples to large/multiple families with privacy. Call Elvira at (914) 384-5954 or email [CasaRojavieques@gmail.com](mailto:CasaRojavieques@gmail.com).

**Available January:**  Beautiful, spacious studio apt. on hill in Isabel II. On a great block, furnished and completely rehabbed. Fantastic views. \$700/month for year lease. Short-term leases negotiable. Includes all utilities and wi-fi. Please call 410-419-9529 or e-mail [masonpetty@hotmail.com](mailto:masonpetty@hotmail.com)

**Bravos apartment for rent one bedroom,**  furnished 600.00 per month call John at 787-918-4194

**Casa de Playa Vieques**  Naturalist's Dream Casita On Atlantico. Weekly Rental. 203-500-0054 [judithhurch@yahoo.com](mailto:judithhurch@yahoo.com) [www.CasadePlayaVieques.com](http://www.CasadePlayaVieques.com)

**Two-bedroom/two bath**  with panoramic views in quiet Villa Borinquen, \$800 per month plus electric. No pets. 787-209-8868

**Large, modern,**  3 bedroom luxury apt in Isabel with internet, AC, ocean views, furnished \$1000, 646-326-4207

**Restaurant space available for rent.**  All professional grade appliances and equipment included. Ideal for catering business or take-out. Call for more information (917)836-5829

## Services / Servicios

**HANDYMAN/AUTO REPAIR**  LOOKING FOR WORK, JACK OF ALL TRADES DAVID 787-741-2115

**THE GLADIATOR LANDSCAPING**  Tel: (787) 556-8240 - (787)741-3998 - 1-407-792-9010

**LANDSCAPING & DESIGNS**  Call Carrie @ 787 435 1925  
 **TREE TRIMMING AND FREE PALM TREE REMOVAL**  Call 321.890.3645

**CATERING:**  Aguacate Catering; former owners of a renowned Cape Cod restaurant; dinner for 2-20. Cocktail parties, gallery openings, weddings for up to 100; 787-599-0539 or 787-615-2320.

**Yard Work+ handy work--** Misael 787.428.2694 Liz 787.567.2266 Refs.  
 **CLEANING SERVICE:**  Residential/ Commercial, Vacation Rental. Call (787) 319 2789

**CAR STORAGE:**  Safe & Secure 787/435-4858

**PROFESSIONAL VIDEOGRAPHY -**  For all occasions, business and celebratory Leslie Mason 787-741-3373 home, 413-237-9696 cell

**LIMPIAMOS PATIOS Y SOLARES.**  Llamar a Michael Rivera. 787/661-1205

**WE CLEAN LANDS & PATIOS.**  .Please call Michael Rivera.787.661-1205  
 **SERVICIO DE LIMPIEZA DE CASAS Y MANTENIMIENTO DE PATIOS;**  Omar y Glori, 787 934 0767  **House cleaning services and yard maintenance:**  Omar and Glori, 787 934 9767

**PHOTOGRAPHER AVAILABLE:**  owned photo studio in San Francisco relocated to Vieques Call Liz 787.567.2266

**NU-2-U**  buys and sells gently used items, furniture, appliances, local art and jewelry, books, clothing and much more. I am located, up from the ocean view hotel in isabel. Come by mon. Thru sat. From 10.00Am to 4:30pm, or call 787-741-2961. Baby item rentals available.

**NU-2-U**  Hola, mi nombre es Patti y VENDO y COMPRO articulos nuevos y ligeramente usados, limpios y en excelentes condiciones, todo lo necesario para un nuevo hogar: muebles, electrodomesticos, articulos para el hogar, joyeria, arte local, libros, y ropa, entre otros. Ven a ver mis pequeños TESOROS y traiga los suyos. Llamar al 787-741-2961 de martes a sabados 10am a 4:30pm, localizados en la Casa Rosa, cerca al Hotel Ocean View en Isabel Segunda. También ALQUILAMOS EQUIPOS PARA INFANTES.

**FOOT PAIN?** Bunions, Neuoma, Plantar Fascia, Heelspur's, Nueropathy, Met-arsalgia.. Try Reflexology Call for appt. 1/207/266-1899 Blue Hill REflexology

**Jazz for hire:** Trad./Guitar base duo. Available for Dinner parties,weddings, Gallery Openings, Catered events. Lenny Harlos/William Gulliver call 207/329-1830

**If you are looking for storage** or warehouse I have it!! Safe car storage also available. Call 787/741-1690 or 787/662.7348

**FRENCH LANGUAGE LESSONS**, with French citizen Vieques resident, also websites translations, etc... Call 787 741 2437

**WEDDING AND PORTRAIT PHOTOGRAPHY SERVICES** garciaweddingphotography.com 303-988-8684

**RELIABLE CLEANING** If it is your residence, summer home or office that needs cleaning, we get the job done. Dependable and experienced personnel are available to you 7 days a week. When it comes to you home or office, you can rely on Reliable Cleaning (787) 698-0078, 787 698-1052

**BABYSITTER: FUN & ARTISTIC**, with Masters of Fine Arts Degree and references. Great TripAdvisor reviews. Call Sandra Mudge at (802)238-5089

**REJAS=** Low Price, Safety "Handy-men en todo". Especializado en porton de seguridad y carretones llamar Felicitia 787.435.0921

**PROFESSIONAL DJ** -787.661.8433

**If you need land clearance**, demolition, debris disposal, excavation, top soil, grading, landscaping, or heavy equipment clearance, call 787 741 1690 or 787 662.7348 for best price. No permits.

**PROFESSIONAL VIDEOGRAPHY**  
Virtual House Tours for sales or rentals  
Linkable to your website/YouTube  
Hablamos espanol Leslie Mason 413 237 9696 / 787 741 3373

**PROFESSIONAL VIDEOGRAPHY**  
Promotional, Educational, Conferences, Lectures, Music Events, Reunions  
Linkable to websites/YouTube  
Hablamos espanol  
Leslie Mason 413 237 9696 / 787 741 3373

**Land Measure** - Medidas Terreno  
Eng. P. A. Cruz (787)486-9177  
ingenieropacruz@gmail.com

**Construction and Use Permits**  
Permisos Construcción y Uso Eng. P. E. Cruz (787)379-1009 pedrocruzpr@gmail.com

**Djembe (large African hand drum) player for hire.** For private lessons or professional accompaniment please call Matt at 787-435-2874

**YOUR PERSONAL CUISINE:** The best paellas or beach BBQs. Call today 787-487-4244.

**ALL IN ONE HANDYMAN.** Specializing in Roof Sealing and Yard Maintenance. Bilingual. Call Gabriel 787-605-0258

**College and High School Math tutoring** by NY certified math teacher (SAT Prep, AP Calculus, AP Statistics, Algebra, Geometry) English only. Call (917) 330-9690.

**CLEANING LADY** to clean your rental or home. References available. Simply call Barbara for appt (917)995-2606.

**Awaken the artist within!** Discover new ways of "Seeing" in an outdoor/plein air workshop with International artist and teacher of creativity. April 2 and/or April 9. For details: leapwithme@gmail.com

**Misc.**

**ILEANA'S GLASS ART:** Fine glass jewelry and functional art pieces: 787-616-4244

**ABEJAS:** If you need help with honeybees on your property or in your home, call us for a free estimate for safe removal. We need our bees to keep our island beautiful! Call Jorge at 787 741-7649.

**Looking for Cartaking Positions.** I have been on Vieques and have owed a business for 15 yrs. I am able to oversee construction projects, pickup clients, etc. Good local references. Val Bjarkman tropicalgal1@hotmail.com 787-314-3831

**Wanted/Se Busca**

**Dog Lovers!** please come to the Humane Society and help walk some dogs. I need companions so that more dogs get a walk! Call Margo 787-741-8293

**Amigos de Perros!** Favor de ayudarme en sacar a pasear a los perros a la Sociedad de Animales. Con companeros, mas perros pueden disfrutar de una caminata! LLama a Margo 787-741- 8293

**Books, Incubadora Library** M-F 10-2pm Information please contact Nilda Medina at 787.206-0602

**Handyman and Housekeeper** looking for caretaking position or housesitting. Dave and Barbara 917.995.2606

**Please Help.** There is a cat named buddy whom i rescued from a vieques beach. He needs a home. Even more than this, he needs a ride to either Boston, Mass. Or Hartford, Connecticut. Buddy will fit nicely into a soft animal carrier, can be stowed under your seat. I of course will pay buddy's expenses. He is an exceptionally warm, affectionate soul and will be a fine member of any family. He got on splendidly with my dog while we were on vieques. I could not bring him back with me due to family illness. Please, if you can see your way to bringing buddy to one of these airports.....Please call edith at 413-336-7220. Or you can email me at edith8237@gmail.Com. Many thanks in advance. Buddy is orange and white and will be one year old in july.

**Help Wanted/Se Busca**

**Help wanted** - cooks, waitress/ bartender.# 787-297-9722 Joelene.

**Help wanted** - waitstaff. Next Course 787.741.1028



**VCHT UPCOMING SPECIAL EVENTS**  
Information and Reservations 787 741-8850,  
Flamboyán 138, Esperanza

**THURS / JUEVES, MARCH / MARZO 1**

**Guided Tour of Playa Grande XIX Century Sugar Mill Ruins.** Reservation required.  
Visita guiada a las ruinas de la Central Playa Grande. Requiere reservación. 9 am

**SAT / SABADO, MARCH / MARZO 3**

**Vieques Pops:** The Cabaret. Featuring well-known singer Carola Ausbury and famed musical director Luis Marin. Reservation required. ● 6:30 pm  
**Vieques Pops:** El Cabaret. Con la conocida cantante Carola Ausbury y el afamado director musical Luis Marin. Requiere reservación. ● 6:30 pm

**THURS / JUEVES, MARCH / MARZO 8**

**House Tour.** A guided visit to some of the most interesting homes in Vieques. Reservation required.  
**Gira de casas.** Una visita guiada a algunas de las residencias más interesantes de Vieques. Requiere reservación. ● 9 am

**SAT / SABADO, MARCH / MARZO 10**

**Talk on the flora of Vieques** by biologist Erick Bermúdez, and art show of prints of the flora of Vieques by artist Donald Davidson  
**Charla sobre la flora de Vieques** por el biólogo Erick Bermúdez y exhibición de ilustraciones de la flora de Vieques por el artista Donald Davidson ● 5 pm

**THURS / JUEVES, MARCH / MARZO 15**

**Guided Tour of Playa Grande XIX Century Sugar Mill Ruins.** Reservation required.  
**Visita guiada a las ruinas de la Central Playa Grande.** Requiere reservación. ● 9 am

**FRI / VIERNES, MARCH / MARZO 16**

**Bird Walk.** Reservation required.  
**Observación de Aves.** Requiere reservación. ● 7 am

**SAT / SABADO, MARCH / MARZO 17**

**Glass Art...the work of Ileana and Vilma Jové.** Fused glass artwork.  
**Arte de Cristal ... piezas de Ileana y Vilma Jové.** Arte en crystal fundido. ● 6 pm

**THURS / JUEVES, MARCH / MARZO 29**

**Guided Tour of Playa Grande XIX Century Sugar Mill Ruins.** Reservation required.  
**Visita guiada a las ruinas de la Central Playa Grande.** Requiere reservación. ● 7 am

**WEDNESDAY THRU SUNDAY / MIÉRCOLES A DOMINGO**

**Marine Life Exhibit GuidedTour/talk.** Suggested Donation: \$5.00 perperson  
**Visita guiada/charla en la Exhibición de Vida Marina.** Donativo sugerido: \$5.00 por persona ● 11 am

**EVERY SATURDAY / TODOS LOS SÁBADOS**

**Introduction to the coastal ecosystems of Vieques guided hike.** Suggested Donation: \$10.00 per person  
**Introducción a los ecosistemas costeros de Vieques Caminata guiada.** Donativo sugerido: \$10.00 por persona ● 10 am

**Dale, habla/Come on, talk.** Conversational English/Spanish classes with Margo. Free.  
**Dale, habla/Come on, talk.** Clases de Español/Ingles conversacional con Margo. Gratis. ● 10 am

## ACTIVITIES BY DAY OF THE WEEK

### MARTES A DOMINGOS TUES - SUN

■ **Vinasa Yoga con Jennifer**, en el Pabellón de Yoga de Hix Island House, 9:30am, \$15pp, incluye colchón y frisa, "lleva, trueno o relampaguee". No se necesitan reservaciones.

● **Vinasa Yoga with Jennifer**, at Hix Island House's Hill top Yoga Pavillion; 9:30am, rain or shine. \$15 includes mat and blanket. No reservations necessary.

**Yoga @ W:** -- 8am everyday

**Yoga @ Sunday:** 10am anyday- call ahead- 787 435-7510

### MARTES, JUEVES Y SÁBADOS TUES, THURS AND SAT

■ Relájese con el arte en la Galería Galeón. Arte para divertirse, no tiene que tener experiencia, solo RELAJARSE. 2:00 - 3:30 pm. \$25 por sesión, acrílicos, aceite, barro. Presentado por la artista Sandra Reyes. Galería Galeón, La Hueca. 787-741-3078.

● **Relax with art in Gallery Galleon.** Art for fun, you don't have to have experience, just RELAX! . 2:00-3:30 pm . \$25 per session. Acrylics, oils, clay. Held by artist Sandra Reyes. Gallery Galleon, La Hueca. 787-741-3078.

### MIÉRCOLES A DOMINGO WED - SUN

■ 11 am -miércoles a domingo - Charla/ visita guiada de la Exhibición de Vida Marina. Donación sugerida: \$5 por persona.

● **Marine Life Exhibit Guided Tour/talk.** 11 am Suggested Donation: \$5.00 per person

### SÁBADO Y DOMINGO SAT AND SUN

■ Desayuno tardío (brunch) en Carambola - Inn on the Blue Horizon. Todo lo que puedas beber (cerveza, mimosas, y

● **Brunch at Carambola at the Inn on the Blue Horizon.** All you can drink (beer, mimosas and bloody marys) for \$25 787.741.3318

### JUEVES HASTA DOMINGO THURS - SUN

■ Altos de Bananas, abierto de 8am - mediodía, batidos de frutas locales y orgánicas.

● Upstairs at Bananas, open 8 am - noon, All fresh local and organic fruit smoothies.

### TODOS LOS DÍAS EVERYDAY

■ **Happy Hour al Atardecer**, 5-7pm, Mar Azul, 787.741.3400

### LUNES / MONDAY

■ **Clases de Judo**, con Juan Martínez y Gustavo Marin. 5pm en la Isla Nena Judo Club. Gratis.

● **Judo Classes**, taught by Juan Martinez and Gustavo Marin. 5pm at the Isla Nena Judo Club. Free.

■ **Alcohólicos Anónimos** - Libro Grande; reunión limitada a aquellos que quieren dejar de tomar; 5:30pm, en el Pabellón del Fideicomiso (edificio trasero) en Esperanza

● **Alcoholics Anonymous** - Big Book Meeting (closed) at the Pavillion (back building) at the Trust in Esperanza, 5:30pm

■ **Lunes de Medalla:** \$1.50 todo el día. Bananas

● **Bananas Medalla Mondays** \$1.50 including tax. All day.

■ **Clases de Bailar Salsa Gratis**, 7pm-9pm, Mar Azul, 787.741.3400

● **Free Salsa Dancing Lessons**, 7Pm-9Pm, Mar Azul, 787.741.3400

■ **Clases de Spinning** (ciclismo estático), ejercicio intensivo para quemar calorías, fortalecer y tonificar músculos. Ejercitese a su propio nivel. Necesita ropa para ejercicios, zapatillas, toalla y agua. 8:30 AM en Café Violeta, \$10 por persona. Llamar a Violet para reservar su bicicleta (787) 741-2805.

● **Spinning (Indoor Cycling) Classes**, Intensive workout ideal for burning calories, strengthening and toning muscles. Workout at your own fitness level. Need workout clothes, sneakers, towel and water. 8:30 AM and 5:30 PM at Cafe Violeta, \$10 per person. Call Violeta to reserve a bike (917) 836-5829.

■ **Yoga con Maureen Harrison @ Pabellón de Yoga** de Hix 8am y 9:30 am.

● **Yoga with Maureen Harrison @ Hix Yoga Pavillion** 8am AND 9:30am.

### MARTES / TUESDAY

■ **Alcohólicos Anónimos** - Viviendo en Sobriedad, reunión abierta, 5:30pm, en el Pabellón del Fideicomiso (edificio trasero) en Esperanza.

● **Alcoholics Anonymous** - Living Sober (open to all); 5:30pm at the Pavillion (back building) at the Trust in Esperanza.

■ **Mercado Placita Reyes:** Amplia selección de frutas y vegetales, germinados orgánicos y panes artesanales Bayaonda; disponibles todas las semanas, martes y miércoles desde las 8:00am -3:00pm. Detrás de la fábrica GE en la carr.# 201 intersección carr. #200.

● **Vieques Farmer's Market:** Large selection of fruits & vegetables, and organic sprouts from Placita Reyes, and Bayaonda's Artisan Breads available all day starting at 8am every week on Route 201 intersecting with Route 200 behind the GE plant in Barrio Florida.

■ **Café Coqui Fire**, 5pm-9pm, Mar Azul, 787.741.3400

● **Coqui Fire Café**, 5pm-9pm, Mar Azul, 787.741.3400

■ **Happy Hour**, Veritas, 5-7

● **Happy Hour**, Veritas, 5-7

### MIÉRCOLES / WEDNESDAY

■ **Clases de Judo**, con Juan Martínez y Gustavo Marin. 5pm en la Isla Nena Judo Club. Gratis

● **Judo Classes**, taught by Juan Martinez and Gustavo Marin. 5pm at the Isla Nena Judo Club. Free

■ **Paella night featuring Waldo**, Belly Buttons 5pm-til

● **Paella Nite ready by 6:30PM**...don't miss it! Sea food \$15.95 per plate. Belly Buttons

■ **Al-Anon familia y amigos de Alcohólicos** Discusión abierta 9am, detrás Iglesia Católica en Isabel II

● **Alanon** (friends and family of alcoholics), 9am, Small bldg behind Catholic Church/ Isabell II.

■ **Mercado Placita Reyes:** Amplia selección de frutas y vegetales, germinados orgánicos y panes artesanales Bayaonda; disponibles todas las semanas, martes y miércoles desde las 8:00am -3:00pm. Detrás de la fábrica GE en la carr.# 201 intersección carr. #200.

● **Vieques Farmer's Market:** Large selection of fruits & vegetables, and organic sprouts from Placita Reyes, and Bayaonda's Artisan Breads available all day starting at 8am every week on Route 201 intersecting with Route 200 behind the GE plant in Barrio Florida.

■ **Happy Hour con DJ** 5-7pm, Mar Azul, 787.741.3400

● **DJ Happy Hour 5-7PM**, Mar Azul, 787.741.3400

■ **Pulguero de la Sociedad Protectora de Animales**, Edificio Rojo, Calle Principal de Isabel II, 10-3

● **Humane Society Garage Sale**, Red Building on Main Street Isabel, 910-3

■ **Clases de Spinning** (ciclismo estático), ejercicio intensivo para quemar calorías, fortalecer y tonificar músculos. Ejercitese a su propio nivel. Necesita ropa para ejercicios, zapatillas, toalla y agua. 8:30 AM en Café Violeta, \$10 por persona. Llamar a Violet para reservar su bicicleta (787) 741-2805.

## 8 THURSDAY / JUEVES

● **Full Moon Drum Circle**, 6:30pm, Sun Bay Beach. Bring a percussion instrument and a chair/ or just yourself...ALL welcome/NO experience necessary Come dance or drum some fun!!

■ **Círculo de Tambores de Luna Llena**, 6:30pm, Playa Sun Bay. Traer instrumento de percusión y una silla/ o solo su persona... TODOS son bienvenidos/NO necesita experiencia. Venga a bailar o a disfrutar de un poco de diversión.

## 10 SATURDAY / SÁBADO

● **Navy League Pig Roast at Sun Bay** starting at 12 Noon. Tickets: \$30.00 members and \$35.00 non-members. Benefits children of Vieques/USCG. 301-659-6502

■ **Lechón Asado del Navy League Pig Roast** en el Sun Bay comenzando a las 12 del mediodía. Taquillas: \$30.00 socios y \$35.00 no socios. A beneficio de los jóvenes de Vieques/USCG. 301-659-6502

## 15 THURSDAY / JUEVES

● **Opening reception, 6-8pm. IDES of MARCH SOIREE.** Exhibit of recent works by: Judy Chadwick, Rosalie Frankel, Elaine Heumann Gurian, Jake Hart, Helen Meyer, and John Towne. BEACH DOGGIES, March 15-April 15. Opening reception, 6-8pm.

■ **Recepción de Apertura, 6-8pm. Velada de IDES of MARCH.** Exhibición de trabajos recientes por: Judy Chadwick, Rosalie Frankel, Elaine Heumann Gurian, Jake Hart, Helen Meyer y John Towne. BEACH DOGGIES, marzo 15 - abril 15. Recepción de Apertura, 6-8pm.

## 16 FRIDAY / VIERNES

● **Gallery Galleon Group Show.** View the Passion Show, Cape Cod Artists Show, and Women of Vieques Photography once again. 5:30pm. At 6pm there will be a short dance performance by Abdur Rahim-Jackson and Olivia Bowman-Jackson who spent 10 years with the world famous, Alvin Ailey American Dance Theater based in New York City. 5:30 show opens. 6pm dance performance.

■ **Exposición Grupal en Galería Galeón.** Vea la Exhibición "Passion", la Exhibición de los Artistas de Cape Code y una vez más la exhibición de Fotografías realizadas por Mujeres de Vieques. 5:30pm. A las 6pm habrá una corta presentación de baile por Abdur Rahim-Jackson y Olivia Bowman-Jackson, quienes pertenecieron por 10 años al mundialmente famoso Teatro de Baile Americano Alvin Ailey con sede en la Ciudad de Nueva York. 5:30 apertura de la exhibición. 6pm demostración de baile.

## MIÉRCOLES / WEDNESDAY

● **Spinning (Indoor Cycling) Classes**, Intensive workout ideal for burning calories, strengthening and toning muscles. Workout at your own fitness level. Need workout clothes, sneakers, towel and water. 8:30 AM and 5:30 PM at Cafe Violeta, \$10 per person. Call Violeta to reserve a bike (917) 836-5829.

■ **Alcoholics Anonymous – AA Open Discussion Meeting**. Behind church/Isabel II @ 6pm

## JUEVES / THURSDAY

■ **Alcohólicos Anónimos –** Discusión abierta, 8:30am, en Playa Gallito

● **Alcoholics Anonymous –** Open meetings, 8:30am, at Gringo Beach

■ **Noche de Mexico** 5pm – Belly Buttons

● **Mexican Nite** 5pm-close Belly Buttons

■ **Cena en Casa Cascadas** con el Chef Alex Mazzocca, una íntima experiencia gourmet en la más distintiva villa privada de la isla – asientos limitados. Favor de hacer reservaciones. 917.602.2446

● **A Dinner Evening at Casa Cascadas** with chef Alex Mazzocca, an intimate limited-seating gourmet experience at the island's most distinctive private villa. Reservations a must. 917.602.2446

■ **Pulguero de la Sociedad Protectora de Animales, Edificio Rojo, Calle Principal de Isabel II, 10-3**

● **Humane Society Garage Sale**, Red Building on Main Street Isabel, 10-3

■ **Committee of Parents for Community Assistance** – meets at the Susana Centeno Clinic, 7pm, with Alba "Pupa" Encarnación, 741-0895

● **Film Documentaries** on the Peace Movement and the history of Vieques, at Casa de Kathy, 367 Bromelias, Esperanza, free entrance; 8pm, 787-565-2717, call first

## VIERNES / FRIDAY

■ ● **Yoga en Sunbay / MariAngeles**, 9:15am, 787 435-7510

■ **Clases de Judo**, con Juan Martínez y Gustavo Marín. 5pm en la Isla Nena Judo Club. Gratis

● **Judo Classes**, taught by Juan Martinez and Gustavo Marín. 5pm at the Isla Nena Judo Club. Free

■ **Alcohólicos Anónimos –** Discusión abierta, 6pm en el edificio pequeño detrás de la Iglesia Católica en Isabel II

● **Alcoholics Anonymous – AA Open Discussion Meeting**. Behind church/Isabel II @ 6pm

■ **Especiales de langosta en Tradewinds**, 787 741-8666

● **Lobster Specials at Tradewinds**, 787 741-8666

■ **Noche de Costillas** en Veritas 787.741.0011

● **Prime Rib Night**, Veritas, Includes soup & salad 787.741.0011

■ **Música en Vivo e Improvisación** 9pm-1am, Mar Azul, 787.741.3400

● **Live Music & Open Jam w/the MarAzul's** 9pm-1am, Mar Azul, 787.741.3400

■ **Pulguero de la Sociedad Protectora de Animales, Edificio Rojo, Calle Principal de Isabel II, 10-3**

● **Humane Society Garage Sale**, Red Building on Main Street Isabel, 10-3

■ **Clases de Spinning** (ciclismo estático), ejercicio intensivo para quemar calorías, fortalecer y tonificar músculos. Ejercitese a su propio nivel. Necesita ropa para ejercicios, zapatillas, toalla y agua. 8:30 AM en Café Violeta, \$10 por persona. Llamar a Violet para reservar su bicicleta (787) 741-2805.

● **Spinning (Indoor Cycling) Classes**, Intensive workout ideal for burning calories, strengthening and toning muscles. Workout at your own fitness level. Need workout clothes, sneakers, towel and water. 8:30 AM and 5:30 PM at Cafe Violeta, \$10 per person. Call Violeta to reserve a bike (917) 836-5829.

■ **Yoga Nidra con Maureen Harrison** en Pabellón de Yoga de Hix 7:30 am

● **Yoga Nidra with Maureen Harrison @** Hix Yoga Pavilion 7:30am

## SÁBADOS / SATURDAY

■ **Alcohólicos Anónimos –** Tradición de los Pasos, reunión abierta, 10:30am, en el edificio pequeño detrás de la Iglesia Católica en Isabel II

● **Alcoholics Anonymous –** Step-Tradition, open meeting, 10:30am, at small building behind Catholic Church in Isabel II

■ **Karaoke en Mar Azul**, comienza alrededor de las 8pm

■ **Dale! Habla!** - sábados a las 10am-11am en el Fideicomiso frente al Malecón. Todos son bienvenidos. Aprende un poco de inglés y ayuda a otros a que aprendan un poco de español. Fácil y divertido. Gratis.

● **Come on, Talk!** Saturdays at 10am- 11am at the Trust on the Malecon. Everyone welcome! Learn a little Spanish and help others learn a little English! Easy and fun! Free.

■ **Regions of Italy**, Coconuts, 787.741.9325

■ **Pizzas gourmet** cada semana. Verifique en [www.veritas.com](http://www.veritas.com) para las selecciones de la semana. Noche de Pizza solo para cena. 4-7pm Veritas 787.41.0011

● **Gourmet pizza night** 4-7pm with four different gourmet pizzas each week. Check out [www.veritas.com](http://www.veritas.com) for weekly selections. Pizza Night is dine in only. Veritas 787.741.0011

■ **Karaoke** 9pm-1:30am, Mar Azul, 787.741.3400

● **Karaoke Starts at 9pm** Al's Mar Azul

■ **Pulguero de la Sociedad Protectora de Animales, Edificio Rojo, Calle Principal de Isabel II, 10-3**

● **Humane Society Garage Sale**, Red Building on Main Street Isabel, 10-3

■ **Clases de Spinning** (ciclismo estático), ejercicio intensivo para quemar calorías, fortalecer y tonificar músculos. Ejercitese a su propio nivel. Necesita ropa para ejercicios, zapatillas, toalla y agua. 8:30 AM en Café Violeta, \$10 por persona. Llamar a Violet para reservar su bicicleta (787) 741-2805.

● **Spinning (Indoor Cycling) Classes**, Intensive workout ideal for burning calories, strengthening and toning muscles. Workout at your own fitness level. Need workout clothes, sneakers, towel and water. 8:30 AM at Cafe Violeta, \$10 per person. Call Violeta to reserve a bike (787) 741-2805.

## DOMINGOS / SUNDAY

■ **Alcohólicos Anónimos –** Discusión abierta, 10:30am en el edificio pequeño

● **Alcoholics Anonymous –** Open discussion, 10:30am, at small building behind Catholic Church in Isabel II

■ **Paella en Tradewinds**, 787 741-8666

■ La Iglesia Bautista de Sarón comenzará a ofrecer servicios de adoración en inglés los domingos, de 1:30-2:30pm. Todos son bienvenidos. Localizada entre el Supermercado Morales de Monte Santo y la Escuela Elemental de Playa Grande.

● The Baptist Church of Saron will begin giving Sunday worship services in English starting Sunday, December 11th, from 1:30-2:30 pm. All are welcome. Located between supermarket Morales in Monte Santo and Playa Grande Elementary School.

■ **Happy Hour de Resaca y Bloody Mary's con Bill**, 10am-medioidia, Mar Azul, 787.741.3400

● **Hangover Happy Hour and Bloody Mary's with Bill**, 10am-Noon, Mar Azul, 787.741.3400

■ **Noche de Costillas** 5pm-9pm BELLY BUTTONS

● **Baby Back Ribs** 5pm-9pm BELLY BUTTONS

## 17 SATURDAY / SÁBADO

● Free dance class taught by dancers, Abdur Rahim-Jackson and Olivia Bowman-Jackson who spent 10 years with the world famous, Alvin Ailey American Dance Theater based in New York City. All levels and ages welcome. Please come early to warm up. Gallery Galleon. 787.741.3078 for more information • 10am

■ **Clases de baile gratis** por los bailarines, Abdur Rahim-Jackson y Olivia Bowman-Jackson quienes pertenecieron por 10 años al mundialmente famoso Teatro de Baile Americano Alvin Ailey con sede en la Ciudad de Nueva York. Todos los niveles y edades son bienvenidos. Venga temprano para hacer calentamiento. Galería Galeón. 787.741.3078 para más información. 10am

● **Coquí Fire Cafe** at Mar Azul, Corned beef & Cabbage, 11am- 9 pm

■ **Café Coquí Fire** at Mar Azul, corned beef y repollo, 11am – 9pm

## 22 THURSDAY / JUEVES

● **Coqué Fire Cafe** at Mar Azul, Theme night, Szechuan 5-9 PM

■ **Café Coquí Fire** en Mar Azul, Tema de la noche, Szechuan 5-9PM

## 24 SATURDAY / SABADO

● **Moda por una Causa**, "Fashion Show" a beneficio de Alcanzando el Exito. En el W Retreat & Spa. Taquillas a \$25 disponibles en Diva's Closet, Funky Bee Hive, Sol Creations, Malecon House Boutique, y Hotel W.

■ **Fashion for a Cause**, Fashion Show to benefit Reach for Success. At the W Retreat & Spa. Tickets \$25 available at Diva's Closet, Funky Bee Hive, Sol Creations, Malecon House Boutique, and W Hotel

## 28 WEDNESDAY / MIÉRCOLES

● **Ferretería Nales** and Master Paint, Gratis Seminario de Sellado de Techo con certificación. En Inglés. Espacios limitados. Inf. 787-741-1307 Mei-Ling Casanova, email: athia7t@yahoo.com

■ **Nales Hardware** and Master Paint, Roof Sealing Seminar with Certification – Free. Full English. Limited spaces. Inf. 787-741-1307 Mei-Ling Casanova, email: athia7t@yahoo.com

## 31 SATURDAY / SÁBADO

● **Vieques Concert Society** presents "Noche Española", a fund-raiser which will include Spanish singing, music and Flamenco dancing. Please visit [viequesconcertsociety.com](http://viequesconcertsociety.com) and support bringing music to Viequense students. A night NOT to miss!

■ La Sociedad de Conciertos de Vieques presenta "Noche Española", evento de recaudación de fondos que incluirá canciones españolas, música y baile Flamenco. Visite la página [viequesconcertsociety.com](http://viequesconcertsociety.com) y apoye el traer música a los estudiantes viequenses. NO se lo puede perder.

# ITINERARIOS DE VUELOS Y LANCHAS / AIRLINE AND FERRY SCHEDULES

## AIR FLAMENCO

787.741.8811 787.724.1105  
www.airflamenco.net

SALE / LEAVE	LLEGA / ARRIVE	
VIEQUES	ISLA GRANDE	
12:00 PM	12:30 PM	Daily
5:30 PM	5:55 PM	Daily
VIEQUES	CEIBA	
8:00 AM	8:15 AM	Daily
9:00 AM	9:15 AM	Daily
3:00 PM	3:15 PM	Daily
4:30 PM	4:45 PM	Daily
ISLA GRANDE	VIEQUES	
7:10 AM	7:40 AM	Daily
1:30 PM	2:00 PM	Daily

SALE / LEAVE	LLEGA / ARRIVE	
CEIBA	VIEQUES	
8:30 AM	8:45 AM	Daily
9:30 AM	9:45 AM	Daily
3:30 PM	3:45 PM	Daily
5:00 PM	5:15 PM	Daily

## AIR SUNSHINE

787.741.7900 800.327.8900

SALE / LEAVE	LLEGA / ARRIVE	
VIEQUES	SAN JUAN INTL	
8:55 AM	9:20 AM	Daily
11:30 AM	11:55 AM	Daily
2:30 PM	2:55 PM	Daily
4:30 PM	4:55 PM	Daily

SALE / LEAVE	LLEGA / ARRIVE	
VIEQUES	ST. CROIX	
10:00 AM	10:25 AM	Daily
3:00 PM	3:25 PM	Daily
5:30 PM	5:55 PM	Daily
Vieques	St. Thomas	
10:00 AM	10:15 AM	Daily
5:15 PM	5:30 PM	Daily

SALE / LEAVE	LLEGA / ARRIVE	
SAN JUAN INTL	VIEQUES	
9:30 AM	9:55 AM	Daily
1:30 PM	1:55 PM	Daily
2:30 PM	2:55 PM	Daily
5:00 PM	5:55 PM	Daily

SALE / LEAVE	LLEGA / ARRIVE	
ST. CROIX	VIEQUES	
8:00 AM	8:25 AM	Daily
11:00 AM	11:25 AM	Daily
3:30 PM	3:55 PM	Daily

SALE / LEAVE	LLEGA / ARRIVE	
ST. THOMAS	VIEQUES	
8:30 AM	8:45 AM	Daily
4:00 PM	4:15 PM	Daily

Vuelos directos disponible desde:  
Direct flights available from Vieques to:  
Tortola and Virgin Gorda

## AIR AMERICA

787.276.5669  
www.airamericacaribbean.com  
Private Charter flights  
Based in San Juan, PR

## ISLA NENA AIRLINES

787.741.6362 877.812.5144  
Daily Flights on Demand Serving  
Vieques • San Juan Intl • Ceiba • St. Thomas

## M & N AVIATION

787.722.5980

Vieques Events would like to thank  
M&N for delivering the magazines to  
Vieques for us.

## VIEQUES AIR LINK

787.741.8331 888.901.9247

SALE / LEAVE	LLEGA / ARRIVE	
VIEQUES	SAN JUAN INTL	
9:30 AM	10:00 AM	Daily
1:30 PM	2:00 PM	Daily
4:40 PM	5:10 PM	Daily

SALE / LEAVE	LLEGA / ARRIVE	
VIEQUES	ISLA GRANDE	
7:30 AM	8:00 AM	Mon-Sat.
9:00 AM	9:30 AM	Sunday
12:00 PM	12:30 PM	Mon-Sat.
2:00 PM	2:30 PM	Daily
4:00 PM	4:30 PM	Daily
5:45 PM	6:15 PM	Daily
Vieques	St. Croix	
7:40 AM	8:15 AM	Mon-Sat.
12:00 PM	12:30 PM	Sunday
2:00 PM	2:30 PM	Sunday
3:00 PM	3:30 PM	Mon-Sat.

VIEQUES CEIBA  
Daily Flights on Demand

SALE / LEAVE	LLEGA / ARRIVE	
SAN JUAN INTL	VIEQUES	
12:45 PM	1:15 PM	Daily
2:45 PM	3:15 PM	Daily
5:30 PM	6:00 PM	Daily

SALE / LEAVE	LLEGA / ARRIVE	
ISLA GRANDE	VIEQUES	
6:15 AM	6:45 AM	Mon-Sat.
8:30 AM	9:00 AM	Mon-Sat.
9:45 AM	10:15 AM	Sunday
1:00 PM	1:30 PM	Daily
2:45 PM	3:15 PM	Mon-Sat.
5:00 PM	5:30 PM	Daily

SALE / LEAVE	LLEGA / ARRIVE	
ST. CROIX	VIEQUES	
8:30 AM	9:00 AM	Mon-Sat.
1:00 PM	1:30 PM	Sunday
3:00 PM	3:30 PM	Sunday
4:00 PM	4:30 PM	Mon-Sat.

CEIBA VIEQUES  
Daily Flights on Demand

## SEABORNE AIRLINES

877.772.1005 787.292.6656

Convenient and multiple supplemental  
morning, midday, afternoon and  
evening flights

The only airline offering two pilot twin  
engine flights

The largest aircraft flying into Vieques

www.seaborneairlines.com

## CAPE AIR

800.352.0714 787.741.7734  
www.flycapeair.com

### SAN JUAN TO VIEQUES

8:55 AM	Daily
10:30 AM	Daily
12:45 PM	Daily
1:55 PM	Daily
2:26 PM	Daily
4:00 PM	Daily
4:40 PM	Daily
7:20 PM	Daily

### VIEQUES TO SAN JUAN

7:30 AM	Daily
9:39 AM	Daily
11:15 AM	Daily
1:29 PM	Daily
2:40 PM	Daily
3:14 PM	Daily
4:45 PM	Daily
5:24 PM	Daily

schedules subject to change please  
call ahead

## PASSENGER FERRY

Vieques • Fajardo • Vieques  
Fajardo 787.863.0705/ x0852/ x4560  
800.981.2005

Lunes-Domingo  
Monday-Sunday

SALE / LEAVES SALE / LEAVES

VIEQUES	FAJARDO
6:30 AM	9:30 AM
11:00 AM	1:00 PM
3:00 PM	4:30 PM
6:00 PM	8:00 PM

## CARGO FERRY

Lunes-Viernes  
(con reservación)  
Monday-Friday  
(by reservation)

SALE / LEAVES SALE / LEAVES

VIEQUES	FAJARDO
6:00 AM	4:00 AM
1:30 PM	9:30 AM
6:00 PM	4:30 PM

ALL SCHEDULES ARE SUBJECT TO CHANGE. PLEASE CALL AHEAD. TODOS LOS  
ITINERARIOS ESTÁN SUJETOS A CAMBIOS. FAVOR DE LLAMAR CON ANTICIPACIÓN.

NAME/NOMBRE	TEL	HOURS / HORARIO PLEASE CALL TO CONFIRM HOURS / DAYS
AL FOGON	787.909.2423	TUES-FRI for lunch • Fri-Sat for dinner, starting at 5
AL'S MAR AZUL	787.741.3400	OPEN 7 DAYS 10am -1am and Fri. & Sat 10am -2:30am ABIERTO TODOS LOS DIAS
AWESOME YOGURT & FRUITS	787.517.1061	OPEN Tues-Fri 12 -9 Sat. 5-10, ABIERTO Martes-Viernes 12-9, Sabado 5-10
BANANAS	787.741.8700	OPEN EVERYDAY, ABIERTO TODOS LOS DIAS
BAYAONDA'S ARTISAN BREAD	787.407.0392	Tues. and Wed. rt. 201, Martes y Miercoles rt 201
BELLY BUTTONS	787.741-3336	OPEN DAILY FOR BREAKFAST AND LUNCH 7:30-2PM; • TODOS LOS DIAS PARA DESAYUNO Y ALMUERZO HASTA LAS 2PM
BUEN PROVECHO	787.529.7316	TUES-SAT 10-6, MARTES-SABADO 10-6
CARAMBOLA	787.741.3318	BREAKFAST 8-12 M-F; DINNER DAILY 5-10:30pm-reservations suggested, BRUNCH Sat & Sun 8-3 / DESAYUNO, 8:00-12:00 Lunes-Viernes CENA 5-10:30 pm DIARIAMENTE, BRUNCH Sabado y Domingo 8-3
CASA CASCADAS	917.602.2446	THURS 7PM by reservation
CHICKEN KING	787.741.5464	OPEN EVERY DAY • TODOS LOS DIAS
COCONUTS	787.741.9325	Friday-Tuesday DINNER 5:30-9:30 PM, LUNCH 11-4 • Viernes-Martes CENA 5:30-9:30, ALMUERZO 11-4
COLMADO MAMBO	787.741.8080	OPEN EVERY DAY • TODOS LOS DIAS
CONUCO	787.741.2500	DINNER Tues.-Sat 6-9:30 pm, CENA Martes-Sabado 6-9:30pm
GRAN PARADA	787.529.3272	Mon.-Fri 7am-9pm, Sat & Sun 9am-9pm
MIX (W)	787.741.4100	BREAKFAST Daily 7:30am-11am, DINNER nightly 6-10pm • DESAYUNO Diariamente 7:30am-11am, CENA 6-10pm
MORALES GROCERY		OPEN DAILY • DIARIAMENTE
MR. SUSHI	787.741.2828	OPEN DAILY 5:30-9pm • reservations needed after 8pm • DIARIAMENTE 5:30-9pm
NEXT COURSE	787.741.1028	DINNER FRI-WED 5:30-10 • CENA VIERNES-MIERCOLES 5:30-10
OCEAN VIEW BAR & GRILL	787.741.4545	Tues-Sun 8am Serving BREAKFAST, LUNCH, AND DINNER, Martes-Domingo 8am
PANADERIA VIEQUENSE	787.741.8213	BREAKFAST, LUNCH Open Mon.-Sat. 6am-4pm • Sundays and Holidays 6am-2pm • DESAYUNO Y ALMUERZO Lunes-Sabado 6am - 4pm • Domingo y dias de fiesta 6am-2pm
ROY'S CAFÉ	787.741.0685	BREAKFAST, LUNCH daily 8am-2pm • DESAYUNO, ALMUERZO Diariamente 8am-2pm
TAVERNA	787.741-7760	DINNER Mon-Fri 6PM, CENA Lunes-Viernes 6PM
TRADEWINDS	787.741.8666	BREAKFAST 7:30-11AM • LUNCH 11AM-2PM THURS-MON • DESAYUNO 7:30-11AM • ALMUERZO 11AM-2PM JUEVES-LUNES • DINNER 5:30-9:30pm; every day CENA 5:30-9:30PM; todos los dias
VERITAS	787.741.0011	TUES-SUN 5pm-10:30, Martes-Domingo
W CAFÉ	787.741.4100	OPEN DAILY 7AM-5PM • DIARIAMENTE 7AM-5PM

# shop, eat, drink, repeat!

There's plenty to do and see on Vieques besides hitting the beautiful beaches. Stroll through Isabel II or Esperanza and visit our shops, museums, watering holes, restaurants, and galleries-you won't be disappointed. Whether it is a painting by a local artist, a new sundress, seaglass jewelry, a Vieques Tee, or a handmade card, unique is what you will find. Make a day of it...stop for lunch, shop a while, have a cocktail, then shop some more!

# compre, coma, beba, repita

Hay mucho que hacer y ver en Vieques, además de visitar las preciosas playas. Dé un paseo por Isabel II o Esperanza y visite nuestras tiendas, museos, bares, restaurantes y galerías – no se decepcionará. Ya sea la pintura de un artista local, un nuevo vestido, joyería, una camiseta de Vieques o una tarjeta hecha a mano, exclusividad es lo que encontrará. Haga un día de... una parada a almorzar, comprar un poco, tomar un coctel, luego compre un poco más.



get your shoppin'  
shoes on!  
Traiga sus sandal-  
ias de compras



## Walking Tour Caminatas Isabel II



## Walking Tour Caminatas Esperanza

• Gallery Galleon  
NOT TO SCALE  
2 MILES FROM  
ESPERANZA

**ASOCIACIÓN DE COMERCIANTES DE VIEQUES  
VIEQUES CHAMBER OF COMMERCE**

**1. A todos los dueños de negocios/Residentes/Dueños de Residencias: Favor de llenar la solicitud y enviarla con su donativo de \$80 para el año 2012.**

La prioridad #1 de este año es trabajar en los asuntos de Seguridad Pública. Se han llevado a cabo reuniones, se ha iniciado una campaña de cartas escritas, junto con el desarrollo de una nueva y mejor relación con la policía local y estatal, incluyendo vigilancia en los vecindarios y posibles rondas a pie.

Pronto aparecerá más información en el Vieques Blog: <http://viequesblog.blog.com>.

Esperamos reclutar una secretaria a tiempo parcial para ayudar con la correspondencia durante este año que incluyen el envío de emails de membrecías y la actualización de la página web, etc. Necesitamos su apoyo para seguir adelante. Gracias.

**2. "MIXER" de la Asociación de Comerciantes el miércoles, 18 de abril en el Hotel W. 5-7pm/favor de anotar la fecha en su calendario...más información el próximo mes.**

Venga y sea parte, escuche y vea lo que hacemos, y confraternice con otros miembros...habrá refrigerios y comida.

**1. All Business Owners/Residents/and Home Owners: Please fill out the application and send in with your contribution of \$80 for the 2012 year.**

The #1 priority, this year, is working on the issues of Public Safety. Meetings are being held, a letter writing campaign in progress, along with developing a new and better relationship with our state and local police including neighborhood watch and possibly foot patrols.

More info will appear soon on the Vieques Blog: <http://viequesblog.blog.com>.

We hope to hire a part time secretary to help with communications this year including member emails, and updating the web site, etc. We need your support to keep moving forward. Thank you.

**2. Chamber of Commerce "MIXER" coming Weds April 18th at the W. 5-7 pm/please mark your calendar...more info next month!** Come and be a part, hear and see what we are doing, and mingle with other members...beverages and food provided!

**SOLICITUD DE MEMBRESÍA / MEMBERSHIP APPLICATION**

Mail Application and \$80 to:  
Asociación De Comerciantes Viequesenses  
Vieques Chamber of Commerce  
PO Box 1042  
Vieques, PR 00765



Nombre / Contact Name: \_\_\_\_\_

Business Owner  Home owner  Resident Patente # \_\_\_\_\_

Address: \_\_\_\_\_

Resident \_\_\_\_\_

Nombre Corporación / Corporation Name: \_\_\_\_\_

Name of Rental House

Nombre de casa para alquilar \_\_\_\_\_

(non residents) \_\_\_\_\_

Dirección Física / Physical Address: \_\_\_\_\_

Dirección Postal / Postal Address: \_\_\_\_\_

Vieques, PR 00765 \_\_\_\_\_

Teléfono/Telephone: \_\_\_\_\_ Celular/Cellular: \_\_\_\_\_

Correo electrónico/E-mail: \_\_\_\_\_

Dirección Internet/Web Site Address: \_\_\_\_\_

Opera Como / Operate as: \_\_\_Corporation\_\_\_ Sociedad / Partnership\_\_\_ Individual

Actividad Principal Negocio

Business Type: \_\_\_\_\_

Firma / Signature: \_\_\_\_\_

Date \_\_\_\_\_

**LA  
THE ESQUINA  
GREEN VERDE  
CORNER**



It's the height of the season. The weather is perfect. Camping time is here. It's cool in the mornings. The turtles are coming to nest, the whales are swimming by.

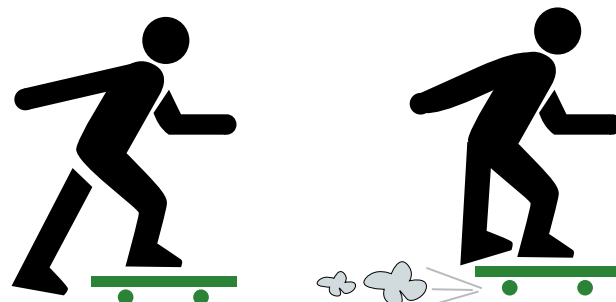
With the increase of visitors to the island and people flocking to the beaches, there is the potential for an increase of unwanted trash le coasts.

Volunteers of the VCHT along with the Colmado Lydia family and other cool people have organized beach cleanups to start and end the month of March in a green fashion. We hope you join us this month, but cleaning the beach and other natural ecosystems can be done all year.

We know trash shouldn't be there, we know there is a lot of talking about it, we just think that if you are from Vieques, or if you come from Africa, or if you are from Kansas, or any of the china's or you if you... No matter where you come from as long as you are a human (and some dogs), you can clean up. A little effort goes a very long way. After the cleanup is complete, you feel invigorated, refreshed, productive and you are able to enjoy the beach but jumping in the water and knowing that it is clean, thanks to you! ■

**What to bring:**

- Trash bags
- music
- Gloves
- Water
- Mosquito repellent
- Sunscreen
- Stupid Jokes
- Good shoes
- Beach towel (if you would like to celebrate by swimming on the clean beach)
- Friends
- Snorkeling gear if you are fishing for trash





# TOP 10

## Top 10 Ways to "Just Clean It"

There are many type of cleanups possibilities, pick one and Just Do It

- 1) Family Cleanup-Teach your kids (and parents!) the importance of keeping our beaches clean. Get together for a family cleanup.
- 2) Social cleanup- Do some other activity than just drinking on the beach. Clean, then drink the liquid of your choice, it will taste better
- 3) Submarine Cleanup-When you snorkel, be on the lookout for unwanted objects and take them with you.
- 4) Date Cleanup-Next time you have a hot date, end it with a romantic clean-up.
- 5) Commercial Cleanup-Ask your employer to reward the employees for all their hard work with a company sponsored beach cleanup.
- 6) Flash Cleanup-Next time you're driving with a group of people and spot an area with a lot of trash, yell "Flash clean-up!" Pull the car over and everyone jumps out to collect as much trash as possible.
- 7) Camping Cleanup-Get competitive! Make your campsite the cleanest campsite.
- 8) Student Cleanup- Don't fall asleep during class. Ask your teacher for a beach-cleanup field trip.
- 9) Institutional Cleanup- Ask the government agencies and groups that help the environment how they can help you and you can help them cleanup a problem area. Look for the international coastal cleanup in September
- 10) Let's do it-The VCHT and colmado Lydia with Edgardo Belardo from the DNER are organizing the "Great Green cleanup / Vieques, south side" 8:00 am meet at the VCHT and at Media Luna on March 25, at 8:00 am. Please join us while we save our beaches and have some fun. Those are ours, make your own and Do it.

Las Diez mejores maneras de hacer limpiezas de playa

Hay muchas posibilidades, ¡escoge una y hazla!

- 1) Limpieza familiar-Enséñale a tus hijos (y a tus padres) la importancia de mantener las playas limpias. Reúne a la familia y limpia tu playa favorita.
- 2) Limpieza Social- Haz más que solo beber en la playa. Limpia la playa y después bébete el líquido de tu preferencia. Va a saber mejor.
- 3) Limpieza Submarina- Cuando vayas a nadar por debajo del agua recoge lo que puedas.
- 4) Limpieza Romántica- cuando vayas en una cita, termínala con una limpieza de playa romántica. Olas, estrellas, basura.
- 5) Limpieza comercial- Pídele a tu jefe que recompense el arduo trabajo de sus empleados con una limpieza de playa auspiciada por la compañía.
- 6) Limpieza relámpago- La próxima vez que estés conduciendo con un grupo de personas y vean un lugar con mucha basura, mira que sea seguro, paren y griten ¡limpieza relámpago! Todos se bajan y recogen todo lo que puedan recoger en un dos por tres.
- 7) Limpieza de campamentos-Póngase a competir. Asegúrate de que tu "camping" sea el más limpio de todos.
- 8) Limpieza estudiantil- No te duermas durante las clases. Pídele a tu maestro que los lleve a una gira de limpiar una playa.
- 9) Limpieza institucional- Pregúntale a las agencias del gobierno y a los grupos que trabajan con el ambiente que te digan cómo te pueden ayudar y tú los puedes ayudar para limpiar un área que lo necesite. Prepárate para la limpieza internacional de las costas en Septiembre.
- 10) Vamos a Hacerlo-El FCHV, el Colmado Lydia y Edgardo Belardo del DRNA de PR están organizando la Gran limpieza Verde de Vieques/ Sur Marzo 25, 8:00am. Nos encontramos en el Fideicomiso y en la playa Media Luna. Por favor, únete al movimiento para salvar nuestras playas mientras nos divertimos. Esa es la de nosotros, invéntate una y simplemente, ¡Házla!

Deja de hablar y ponte a limpiar

Es la parte alta de la temporada turística. El clima está perfecto. Llegó la tradición de los "campings" de Semana Santa. Las tortugas están llegando a desovar, las ballenas están nadando por nuestras costas.

Con el aumento de visitantes a la isla y con todo el mundo mudándose para la playa, existe aún más potencial de basura indeseable en las playas. Voluntarios del Fideicomiso de Conservación e Historia de Vieques, el Colmado Lydia y otras personas buena gente, han coordinando unas limpiezas de playas para hacer que el mes de marzo empiece y termine con un tono de verde. Esperamos que te unas a nosotros este mes, pero las limpiezas de playa se pueden hacer todo el año.

Se sabe que la basura no debería estar por ahí. Sabemos que mucha gente lo menciona. Nosotros pensamos que si eres de Vieques, o si vienes de África, o si eres de Kansas, o de alguna de las Chinas, o si eres de .... No importa de dónde vengas, mientras sean humanos (y algunos perros), puedes limpiar. Un poco de esfuerzo llega bien lejos. Después de que se termina la limpieza de playa, te sientes refrescado, orgulloso de ti mismo y puedes disfrutar la playa consciente de que gracias a ti, está limpia.

### Que llevar:

Envases para basura

música

Guantes

Agua

Repelente de mosquitos

bloqueador solar

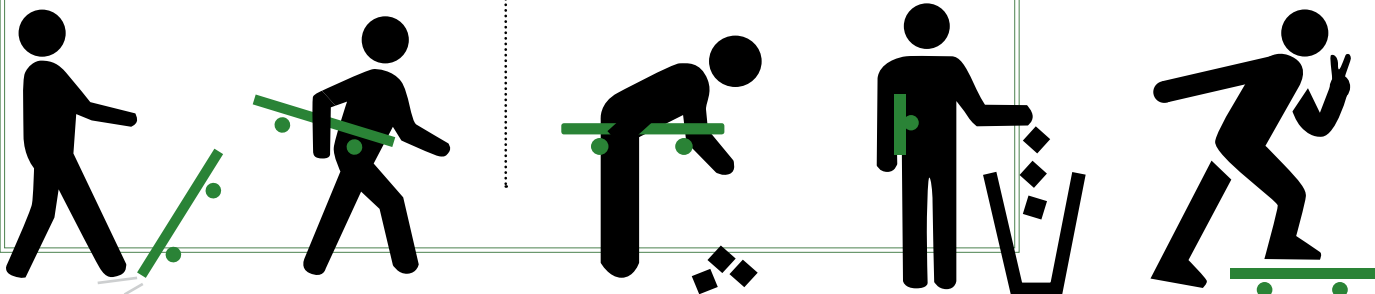
Chistes mongos

buenos zapatos

toalla (Si quieres celebra tirándote al agua después de limpiar)

Amigos

Equipo de nado anfibio si vas a pescar basura





make your message

jump

Where to go, what to do, where to eat, where to stay, when to dine, how to play.



vieques events 



The *only*, bilingual, monthly magazine for Vieques residents and tourists.

Distributed in Vieques and Puerto Rico. Used as the "island guide" all over Vieques. Call or email today for advertising rates!

A MESSAGE TO OUR ADVERTISERS AND READERS:

Due to publication costs, Vieques Events will be combining issues in the upcoming off season. April/May, June/July, and August/Sept will be double month issues and will be distributed at the beginning of each month. We hope this also helps extend your marketing dollar. Please email us your comments and suggestions. And, as always, we greatly thank you for your support!

Mensaje a nuestros auspiciadores y lectores:

Debido a los altos costos de publicación, El Vieques Events estará combinando ediciones en la próxima temporada baja. Abril/mayo, junio/julio, y agosto/septiembre serán ediciones dobles en el mes y serán distribuidas al comienzo de cada mes. Esperamos que esto también le ayude a su negocio. Favor de enviarnos sus comentarios y sugerencias. Y, como siempre, agradecemos su patrocinio.



PRINTED BY IMPRESSIONS ASSOCIATES FOR 10 YEARS!

www.viequesevents.net • 787.435.3172 • viequesevents@gmail.com

LA MEJOR MUSICA EN TU RADIO



**RADIO JOE 106.1 FM**

PAUTA TU ANUNCIO HOY

RADIOJOE106@GMAIL.COM 787-355-0090  
WWW.RADIOJOE106.COM



**PAUL C. SMALL**  
Licensed Surveyor & Engineer

Real Estate Broker #10357  
787-374-2298  
paulcsmall@hotmail.com  
Vieques, PR

**DESIGN/BUILD CONTRACTOR**

**CONSTRUCTION & REMODEL**

We are also specialists in Hurricane Protection Systems,  
AND Polished, Textured & Stained Concrete Finishes

**BARRY MILLER**

Over 35 years Construction Experience – 15 years in Vieques  
"ONE CREW DEDICATED TO YOU AND YOUR PROJECT"

**Milcon Enterprises of Vieques, Inc.**  
milconvieques@yahoo.com 787-613-1897



**FOOD SPACE**

**LUQUILLO BEACH KIOSKO #37**  
a new york style deli serving breakfast + lunch

Chef Sean Ashley Hendrick + Chef Michael Glatz  
PO BOX 1450 LUQUILLO PUERTO RICO 00773  
FOODSPACEPR.COM FOODSPACE@FOODSPACEPR.COM  
7 8 7 . 7 0 4 . 9 8 5 1

**Al Fogón**

Especialidad en comida criolla y mariscos frescos  
Specializing in local cuisine and fresh seafood.

Abierto Martes a Viernes para almuerzos  
Viernes a Sábado para cenas de 5 PM en adelante

Open Tuesday-Friday for lunch  
Friday-Saturday for dinner, starting at 5 PM

**Tel. 787-909-2423/2426**

**Mow Joe**



Land Clearing with no permit Vieques P.R.

**Joe Putnam**  
207-651-1213

**Massage & Yoga by Maureen Harrison**  
Ph.787.556.5025

35 years experience.  
Swedish, Shiatsu, Deep Tissue, Reflexology and more.

Email: mahalaksmi88@gmail.com  
Massage at your desired location.  
Call for Yoga schedule.



**TERMINIX**

CALL FOR FREE INSPECTION AND QUOTE

THE CARIBBEAN PEST MANAGEMENT EXPERTS  
Nationwide Service, Vieques Operation

*Terminix® uses advanced technology – the safest materials available for your family, your pets and your home.*

ph. 787.741 BUGS (2847) info@terminixpr.com  
cell 787.955.BUGS (2847) www.terminixpr.com



**BLUE MACAW CATERING**  
At your Home or Vacation Rental

*Style, Class and, Exceptional Food*

Groups of 6-20  
Wide Variety of Menus available

NOTICE REQUIRED  
RICK GALLUP 787-550-3652



Vieques Charm Necklaces  
Handmade in Vieques  
*{by the Diva herself}*

Sold Exclusively at Diva's

787.741 7595

ON THE MALECON IN ESPERANZA

Located next to Post Office in Isabel II & at the W Retreat

Diving-Biking-Camping  
Equipment rental & sales

SCUBA TOURS & LESSONS  
Internet Access



Open 7 days

Full Line Outdoor Equipment  
Clothing & Accessories

BICYCLE & KAYAK TOURS  
•Group activities  
•Team building

Call for information



**BLACK BEARD SPORTS**

787-741-1892 [www.blackbeardsports.com](http://www.blackbeardsports.com)



**VIEQUES HANDMADE**

ART  
HOME DECOR  
JEWELRY

[WWW.VIEQUESHANDMADE.COM](http://WWW.VIEQUESHANDMADE.COM)

VIEQUES' FIRST CRAFT GALLERY • 55 LOCAL ARTISANS

**Caribbean Walk**

Open 9am-5pm  
Closed Sundays

Isabel II • 2 doors from Roy's Café  
787.741.7770  
[www.caribbeanwalk.com](http://www.caribbeanwalk.com)

PAINTINGS • CARVED GIFTS • HANDMADE DOLLS

POST AND GREETING CARDS LOCAL SEAGLASS • JEWELRY

*It's easy to advertise with us!*  
*Es fácil anunciarse con nosotros*

Call 787.435.3172 or email [viequesevents@gmail.com](mailto:viequesevents@gmail.com)  
Llame al 787.435.3172 o escriba a [vieques events@gmail.com](mailto:vieques events@gmail.com)



**VIEQUES PADDLEBOARDING.com**  
PADDLING SNORKELING FITNESS

787 366-5202



**Casa de Playa Vieques**

Santa María on Atlántico  
203-500-0054 • 787-918-2162  
[judithburch@yahoo.com](mailto:judithburch@yahoo.com)  
[www.Casa de Playa Vieques.com](http://www.Casa de Playa Vieques.com)

**Hobie Catamaran Sailing & Snorkeling Ecotours**



**littleboatsailing.com**  
787-366-5202

# NOCHE ESPAÑOLA



An intense evening of storytelling through music and dance

Una velada intensa de narración de cuentos a través de la música y el baile

En el Siglo XVII nace la "Ópereta" española, o Zarzuela teatral. Fue en la hermosa e histórica ciudad de Madrid, en el teatro de la Zarzuela, lugar de celebración musical española, donde tomó su primer aliento, como un método único de expresión española. Una Zarzuela es una pieza compleja de diseño musical que combina el diálogo con secciones cantadas, describiendo con franqueza y de forma espectacular, un intenso despliegue de varias regiones, temas folclóricos españoles que la han llevado a la actual cultura popular.



Otro importante género musical de España es el Flamenco. El explosivo arte del Flamenco viene acompañado de una unión entre la música y el baile. El cantante, como su protagonista principal, utiliza voces fuertes en unión al guitarrista que lo acompaña. El propósito es unirnos con pasión para dar vida a un relato. El resultado de la unión apasionada uno intenso, contagioso, y rítmico, donde las palmadas y el movimiento dramático de cada parte del cuerpo hasta llegar a la punta de los dedos es la forma de comunicar la historia que se narra. La composición enfatiza un intenso y delicado baile de melodía y movimiento. El cuerpo es utilizado como fuente de expresión musical coordinada para dar énfasis a la lírica dramática y a fuertes acordes de la guitarra.

El Flamenco es una muestra intensa de arte que se mueve a través de los sentidos, ya que captura al espectador con su capacidad para hacer que aflore la emoción de todas las personas involucradas, desde el guitarrista hasta la audiencia. La composición se convierte en un viaje de placer de intensa expresión, hermosamente unido y llevado a cabo a través del cuerpo por los vocalistas-bailarines.

El 31 de marzo, la Sociedad de Conciertos de Vieques dará vida a estas dos formas de arte en una noche de tapas, canto y baile a beneficio de los jóvenes de Vieques. El espectáculo se llevará a cabo bajo las estrellas en la Galería Galeón. Para más información llamar al 787.413.2450.

In the XVII century the Spanish, "Operetta", theatrical Zarzuela was born. In the beautiful, historical city of Madrid, at the Zarzuela theatre, the Spanish musical venue took its first breath, as a unique Spanish musical expression method. A Zarzuela, is an intricate piece of musical design that combines spoken pieces with sections that are sung, describing candidly and dramatically, an intense display of various regional, Spanish, folkloric themes that have carried to the current, popular culture.

Another important musical genre of Spain is called Flamenco. The explosive art of Flamenco comes together in a marriage between the music and dance. The singer as its main character uses strong vocals in union with the guitarist on the background. The purpose is to come together passionately, to bring a tale to life. The result of the passionate union; is an intense, contagious, rhythmic, hand clapping and dramatic movement of each part of the body all the way to the fingertips as a form of communication of the story being told. The composition emphasizes an intense, delicate dance of melody and movement. The body is used as a source of coordinated musical expression to emphasize the dramatic lyrics and strong guitar chords. The "Flamenco" is an



intense display of art that moves through the senses as it captures the listener with its ability to bring out the emotion of all the people involved, from the guitarist to the listener. The composition results in a joyride of intense expression, beautifully married and carried through the body by the vocalist-dancers.

On March 31st, the Vieques Concert Society will bring these two art forms to life in an evening of tapas, song and dance to benefit the children of Vieques. The performance will be held under the stars at Gallery Galleon. For more information call 787.413.2450.

One Night Only  
**Sat**  
**Mar 31**

FOOD DANCE SONG

★ **Noche Española** ★



★TAPAS★

★SOPRANO★

★FLAMENCO★

★TENOR★

Gallery Galleon - doors open 7:00, 7:30 performance

tickets available at Diva's Closet and Funky Beehive



**\$50 donation, cash bar**  
Proceeds benefit Vieques Concert Society  
For information please contact 787-413-2450





**RECYCLING DEPOSIT CENTERS / LOS CENTROS DE ACOPIO**

**THE RECYCLING DEPOSIT CENTERS ARE LOCATED AT:**

1. Deposit bins near the old hospital on STATE RD 200
2. The Vieques Conservation & Historical Trust in Bo. Esperanza
3. Bunker 403 on the Western Side of the Island, (drop off and process center)
4. New Recycling office in Lujan past entrance to FWS beaches (Garcia Gate)

**LOS CENTROS DE ACOPIO ESTAN LOCALIZADOS EN:**

1. En los alrededores ubicada en el viejo hospital, carretera 200.
2. Fideicomiso de Conservación e Historia de Vieques en el Bo. Esperanza
3. Bunker 403 en el lado oeste de la isla (centro de acopio y procesamiento)
4. Nueva oficina de reciclaje en Luján.

Preguntas, sugerencias y/o comentarios, favor de llamar al (787) 741-4939 o vía email a: melendez\_hl@hotmail.com; sirviendo a nuestra isla y a nuestro ambiente.  
 Questions, suggestions and/or comments, please call Hector at (787) 741-4939 or email melendez\_hl@hotmail.com ; serving our island and our environment.

2010 & 2011 GREEN SMALL HOTEL OF THE YEAR

Hix Island House  
V I E Q U E S, P R

787.741.2302    www.HixIslandHouse.com

**PROFESSIONAL EXTERMINATING SERVICES**  
 Servicio, Calidad y Garantía

**Egüe Sánchez**  
Técnico

**Cel. 787-449-6950**

E-77 Bda. Fuerte  
Vieques, Puerto Rico 00765    **Licencia #3799**

**COCONUTS VIEQUES**

*Open Friday-Tuesday at 5 p.m. for Dinner*

**ALEX MAZZOCCA, EXECUTIVE CHEF**  
*Lunches by Chef Beverly Fri-Tues 10:30-4*

59 Calle Benitez Guzman (corner of Baldorioty) Isabel II •  
 787-741-9325 • [www.coconutsvieques.com](http://www.coconutsvieques.com)  
 On Facebook @Coconuts Vieques

**JAMES BLAIR**  
 Licensed Massage Therapist

Professional therapeutic massage  
 at your home, villa or hotel

832.654.0174  
[www.massagevieques.com](http://www.massagevieques.com)

**ViequesLawyer.com**  
**787.741.8100**

Ad artwork **MUST** be submitted no later than the 15th of each month in order to be included in the magazine.  
 all 787.435.3172

El arte de anuncios debe someterse no más tarde del 15 de cada mes para ser incluidos en la revista.  
 Favor llamar 787.435.3172



ViequesTravel.com [accommodations](#) [beaches](#) [news](#) [sightseeing](#) [traveltips](#) and [more...](#)



**SHOP MON-SAT**  
**10:30am**  
**4:30pm**



**787-741-1694 ISABEL II**

*Jewelry and Plates*  
Fused Glass & Mosaic

**ILEANA GLASS ART**  
*Hand Made in Vieques*  
787.616.4244  
(visit us @ birdneststudios)

**BEACH DOGGIES**  
RECYCLED FURNITURE, ART & OODLES

COOL T-SHIRTS!  
LOCAL ART  
UNIQUE HOME FURNISHINGS

Just Follow The Signs Up From The Ferry!

Open Fridays, Saturdays & Sundays  
9AM - 1PM

Local Artisans  
Green Gifts  
Ecologically sound gifts  
Books  
Notecards  
Postcards  
Souvenirs

**MUSEUM THE SHOP REGALOS THE MUSEO**

The Gift Shop at the Vieques Conservation and Historical Trust  
Calle Flamboyán, Esperanza, Vieques, PR

**RIVER PHOTOGRAPHY**  
CUSTOM PHOTO & FRAMING

Weddings  
Portraits  
Traditional B&W  
Fine Art Photography

Archival Quality Materials  
Wide Selection of Moldings

787 556 9030 [www.riverphotovieques.com](http://www.riverphotovieques.com)

**FARMACIA SAN ANTONIO**  
52 Ave. Benítez Guzmán  
Recetario, Regalos, Efectos Escolares  
Prescriptions - Health - Beauty  
Aceptamos Planes Médicos  
Lunes - Sábado 8:30- 6:00  
Monday - Saturday 8:30- 6:00  
(787) 741-8397



## THE GIFT OF EMMA

*A few weeks before Christmas this year, a puppy showed up at my door, tired, hungry and covered in fleas. My 20 month old daughter immediately fell in love with her and we named her "Emma". We decided to "sponsor" her for a while and try to find her a home.*

*After a warm bubble bath, a good meal, and some cuddles it was clear that Emma wasn't going anywhere and she had been sent to us to save her.*

*I told my daughter that, although we couldn't keep her, we would do what we could to make her puppyhood happy. It would mean that the cost of her vaccinations would take the place of a few Christmas presents under the tree. So one of Sky's presents was a few weeks with Emma and Emma with Sky.*

*Emma seemed to know that Sky was her angel and she was always very gentle with her. She would tug at her diaper but so gently as to not knock her down. She would stand on her back two paws and Sky would hold her front paws so it would look like they were dancing.*

*Thanks to the help of the Vieques Humane Society, Ingrid Bergman, and two wonderful facilitators of allsatorescue.org, Edi Perez and Miriam Maldonado, Emma made it to the states to be adopted. Allsatorescue.org (ASR) is a nonprofit organization dedicated to improving the lives, and reducing the numbers, of abandoned dogs in Puerto Rico. (Sato is Puerto Rican slang for a stray mutt.) They rescue and rehome Satos, strive to address the root causes of overpopulation, abuse, and neglect through initiatives aimed at raising public awareness, facilitating low-cost spay and neuter, and expanding the involvement of the judiciary and government in implementing humane solutions.*

*Many tourists who come to Vieques are shocked at the number of stray dogs that are roaming the streets. There are ways to help even if you are only here for a short while. If it weren't for someone flying back to the states willing to take Emma in her crate on the plane with them and the donations that paid for her ticket, allsatorescue.org would not have been able to get Emma to her new home.*

*Emma got on a VAL plane at the cost of \$20, went to Isla Grande where she was met by her new foster mom, Miriam Maldonado. She flew to Newark, NJ, where she was picked up by volunteers of Monmouth Co SPCA and adopted very quickly—approximately a week later.*

*This fostering cost me a little over \$200 and two pair of shoes, I made three trips to the Humane Society so about three hours of my time out of the house, there were a few "accidents" on a favorite rug and three cats are a little upset. But the return is knowing that there is one less homeless puppy on Vieques. Priceless. Merry Christmas Sky.*

Por Mary Anne Mather, Sociedad Protectora de Animales de Vieques, Vieques Humane Society

¿De regreso a los estados? Ayude a un perro a llegar a su nuevo hogar  
Flying back to the states? Help a dog get to it's new home

## EL SERVICIO DE ESCOLTA VIP EN LA ISLA TE NECESITA VIP ISLAND ESCORT SERVICE NEEDS YOU!

**>>> ¿Nunca se imaginó que estaría involucrado con un servicio de escolta? Este es un exclusivo recuerdo de vacaciones que atesorará por siempre.**

La Sociedad Protectora de Animales de Vieques (VHS), en colaboración con Rescate de Todos los Satos de Puerto Rico, regularmente coordina transportación aérea para nuestros perros satos a refugios en los Estados que van camino a un hogar permanente. Las regulaciones de las líneas aéreas requieren que las perreras sean registradas en los registros de los pasajeros. Ese es el enfoque de los servicios de escolta.

### Sin Costo. Sin Molestias. Sin Problemas.

Ser una escolta para mascotas es fácil e increíblemente gratificante. Si viaja en American Airlines o Jet Blue a las siguientes ciudades: Hartford, CT; Boston, MA; Newark, NJ; Baltimore, MD; Miami, FL; o Chicago, IL, solo envíe por correo electrónico su nombre, número de teléfono, línea aérea, destino, número de vuelo y fecha y hora de viaje a [WeCare@ViequesHumaneSociety.org](mailto:WeCare@ViequesHumaneSociety.org) y a [twig@allsatorescue](mailto:twig@allsatorescue) con la mayor anticipación posible.

Si podemos coordinar con nuestros refugios en su fecha de viaje, será notificado. ¿No tiene email? No hay problema, llame a VHS (787.741.0209) con su información, o visítenos y conozca a nuestros hermosos satos. Durante su visita, ¿le gustaría llevarse un par de amigos a caminar a la playa? (viernes y sábados son los mejores días para visitarnos).

Durante el día de viaje, todo lo que se requiere es cumplir con una de las personas encargadas de

animales en el mostrador de su línea aérea en San Juan. Ellos manejarán todo el papeleo, además de que le ayudarán a verificar sus maletas y nuestras perreras en su viaje. Otra persona estará esperando en su destino para reclamar las perreras y transportarlas a los refugios y hogares. Los viajeros de Jet Blue deben estar dispuestos a llevar al perro a bordo como equipaje de mano y colocarlo debajo de su asiento, ya que la línea aérea no puede acomodar perreras en el área de carga.

### Todos los gastos de viajes son pagados hasta la Isla Grande.

Si usted es residente o visitante a largo plazo de Vieques, estamos especialmente buscando a aquellos de ustedes con sentido de aventura. ¿Estaría dispuesto a viajar en el ferry con nuestras perreras, recoger un carro alquilado en Fajardo (todos los gastos por nuestra cuenta), y llevar las perreras al Aeropuerto Internacional de San Juan para reunirse con su escolta de viaje? Luego regresar el carro a Fajardo y regresar en el ferry más tarde ese día. Favor de llamar a VHS para más información.

Gracias por considerar este regalo especial para los satos, quienes de otra forma nunca podrían encontrar sus hogares permanentes. Durante su escolta, tome muchas fotos y disfrute los recuerdos cada vez que visite su álbum de vacaciones tropicales. Si no puede servir de escolta, pero aún quiere ayudar, las donaciones para el fondo de viajes son bien apreciadas en el VHS, en línea o por cheque (<http://viequeshumansociety.org>).



Vieques satos begin their off-island travels on Cape Air.

Los satos de Vieques comienzan su viaje en Cape Air.



Edi Vazquez and colleagues from All Sato Rescue coordinate flights in San Juan.

Edi Vázquez y colegas de All Sato Rescue coordinando vuelos en San Juan.





**>>> Never imagined you'd be involved with an escort service? This is one unique vacation memory you'll treasure forever.**

The Vieques Humane Society (VHS), in partnership with All Sato Rescue on Puerto Rico's main island, regularly coordinates airline transport of our island satos (beach dogs) to shelters in the States on their way to forever homes. Airline regulations require that kennels travel on the records of ticketed passengers. That's the focus of your escort services.

#### No Cost. No Trouble. No Fuss.

Being a pet escort is easy and incredibly rewarding. If you are traveling on American Airlines or Jet Blue to the following cities: Hartford, CT; Boston, MA; Newark, NJ; Baltimore, MD; Miami, FL; or Chicago, IL, just email your name, phone number, airline, destination, flight number, and travel date and time to WeCare@ViequesHumaneSociety.org AND twig@allsatorescue with as much advance notice as possible. If we can coordinate with our shelters on your travel date, you will be notified. No email? No problem—call VHS (787.741.0209) with your info, or stop by in person and have a first-hand look at our beautiful satos. While visiting, maybe you'd like to take a couple of buddies for a walk on the beach? (Fridays and Saturdays are best for stopping by).

On the day of travel, all that's required is to meet one of our designated handlers at your airline check-in counter in San Juan. They handle all the paperwork, plus help you check your bags and our kennels onto your flight. Another handler will be waiting at your destination to claim the kennels and transport them to awaiting shelters and homes. Jet Blue travelers must be willing to actually carry a dog on board as their under-seat carry-on, since the airline cannot accommodate kennels in cargo.

#### All Expense Paid Travel to the Main Island

If you're a resident or longer-term visitor to Vieques, we are especially looking for those of you with an added sense of adventure. Would you be willing to ride the ferry with our kennels, pick up a rental car in Fajardo (all costs are on us!), and drive the kennels to San Juan International Airport to meet their travel escorts? Then return the car to Fajardo, and ferry back to Vieques later in the day. Please call VHS for more info.

Thanks for considering this very special gift to satos who might otherwise never find their forever homes. On your escort day, take lots of pictures and savor the memories each time you revisit your tropical vacation album! If you are unable to escort, but still want to help, travel fund donations are gratefully accepted at VHS, online, or by check (<http://viequeshumanesociety.org>).

## EL REGALO DE EMMA

Unas semanas antes de la Navidad 2011, un cachorro apareció en mi puerta, cansado, hambriento y lleno de pulgas. Mi hija de 20 meses de edad, inmediatamente se enamoró de ella, y la llamamos "Emma." Decidimos tenerla por un tiempo y tratar de conseguirla un hogar.

Luego de un tibio baño de burbujas, una buena comida, y algunos abrazos, era claro que Emma no iba a ningún lado, ya que había sido enviada a nosotros para salvarla. Le dije a mi hija que este cachorro merecía una oportunidad de vida y que, a pesar de que no podíamos mantenerla, haríamos lo que fuera posible para tenerla contenta. Eso significaba que el costo de las vacunas tomaría el lugar de algunos regalos de Navidad debajo del árbol, pero qué mejor regalo que extender una mano amiga. Leí en algún lugar que una madre preguntó a su hijo si él pensaba que merecía más regalos de los que le trajeron los reyes al Niño Jesús --- y así cada año, el recibe solo tres regalos--- probablemente no son especias, pero quien sabe hasta qué punto esta madre esté dispuesta a establecer su punto. La Navidad no se trata de cosas materiales. Uno de los regalos de Sky fue estar por unas semanas con Emma y Emma con Sky.

Mi hija recibió más de tres regalos gracias a sus abuelas, pero algún día ella leerá esta historia y con suerte apreciará el regalo de Emma de otra forma. Emma parecía saber que Sky era su ángel y siempre fue bien dócil con ella. Ella tiraba de su pañal, pero de forma tan suave que no la derribaba. Se paraba en sus patas traseras y Sky la sujetaba por sus patas delanteras como si estuvieran bailando. Sky y yo esperamos que Emma vaya a un hogar con niños, porque es un alma gentil y amorosa... que come como un pequeño cerdito.

Gracias a la ayuda de la Sociedad Protectora de Animales, Ingrid Bergman, y dos maravillosos facilitadores de [allsatorescue.org](http://allsatorescue.org), Eddie Pérez y Miriam Maldonado, Emma viajó a los estados para ser adoptada. [Allsatorescue.org](http://allsatorescue.org) (ASR) es una organización sin fines de lucro dedicada a mejorar las vidas y reducir las estadísticas de perros abandonados en Puerto Rico. (Sato es el nombre que se le da en Puerto Rico a un perro callejero. Ellos rescatan y relocalizan a los Satos y se esfuerzan por trabajar con las causas profundas de la sobrepoblación, el abuso y la negligencia a través de iniciativas destinadas a sensibilizar al público, facilitando la esterilización y castración a bajo costo y la expansión y involucramiento de la judicatura y el gobierno en la implementación de soluciones humanitarias.

Muchos turistas que vienen a Vieques quedan impactados por la cantidad de perros realengos que vagan por las calles. Hay formas de ayudar aun cuando este solo por corto tiempo. Si no hubiera sido por alguien que regresaba a los estados dispuesto a llevarse a Emma en el avión en su jaula y las donaciones que pagaron por su boleto, [allsatorescue](http://allsatorescue.org) no hubiera podido llevar a Emma a su nuevo hogar.

Emma viajó hasta Isla Grande en VAL por \$20, donde fue recogida por su nueva madre adoptiva, Miriam Maldonado. Voló a Newark, NJ, donde fue recogida por voluntarios de Monmouth Co SPCA y adoptada bien rápido—casi una semana después.

Cuidar por unos días a este cachorro me costó poco más de \$200 y dos pares de zapatos, hice tres viajes a la Sociedad Protectora, así que invertí cerca de tres horas de mi tiempo fuera de la casa, hubo unos cuantos accidentes en mi alfombra favorita y tres gatos un poco enojados. Pero la recompensa es saber que hay un cachorro menos sin hogar en Vieques. Sin mucho costo. Feliz Navidad Sky.



Twig Mowatt and new "pet parents" meet an American Airlines flight in Boston.

Twig Mowatt y los nuevos "padres de mascotas" se encuentran con el viaje de American Airlines en Boston.



**BUEN PROVECHO**  
organics, produce & specialty foods  
Catering, Provisioning, and Special Orders Available  
Vieques' Only Gourmet Grocery

Tuesday - Saturday 10:00am - 6:00pm  
#353 Antonio G. Mellado • Vieques, PR 00765  
787-529-7316

**THE GREEN BAKERY**  
INTERNATIONAL  
*Baked Goods*

SCONES \* BREAD  
BREAKFAST PASTRIES  
QUICHES \* DESSERTS  
WEDDING CAKES

Have your morning breakfast waiting for you at your rental house when you arrive!

CALL TO ORDER  
**(787)435-6822**

**MARTINEAU**  
CAR RENTAL  
VIEQUES ISLAND, PR

Rd. 200, Km 3.4 Vieques, PR 00765  
(Across the W Hotel Retreat & Spa)  
www.martineaucarrental.com 787.741.0087/8155  
FAX 787.741.3948 (787) 636-7071  
24 Hr. Assistance (787) 696-1818

**Mamografía Sonografias**  
**Biopsias de Seno**



**Centro Senologia Dra. Magda Costa II**  
Ave. Conquistador B-1 Veve Calzada  
Fajardo, Puerto Rico 00738  
Tel. 787-860-1642  
Lunes a Viernes 7:00 am- 4:00 pm

*Vieques Island Concierge*  
WWW.VIEQUESISLANDCONCIERGE.COM



**JARY ACEVEDO**  
ISLAND CONCIERGE  
787.241.3852 CELL  
888.317.5085 FAX  
Jary@ViequesIslandConcierge.com

**vieques events**

**It's easy to advertise with us!**

1. Call Kelly at 787.435.3172 or email viequesevents@gmail.com
2. Send us your artwork or request to have an ad created for you .
3. Prepay to receive a discount!

**Es fácil anunciarse con nosotros**

1. Llame al 787.435.3172 o escriba a vieques events@gmail.com
2. Envíenos su arte o se lo preparamos.
3. Prepague su anuncio o le facturaremos cuando se publique la revista.

The deadline for ads, changes to ads, artwork, and submitted articles, is the 15th of every month. 787.435.3172 • viequesevents@gmail.com

**your personal cuisine**

Delicious rice an paellas, ribs, steaks, teriyakis and chicken cooked to perfection at your house or at the beach. Menu for the kids available.  
Call for details or visit my menu and commentaries at:  
[www.yourpersonalcuisine.com](http://www.yourpersonalcuisine.com).



For more information or reservations call 787.487.4244 or email inquire@birdnestudio.info



**BARRY DUNCAN**  
35 YEARS EXPERIENCE USA, USVI, PR

TELEPHONE  
787.335.1134

CONSTRUCTION  
PAINTING, LANDSCAPING  
CONSULTING

**BARRY DUNCAN**  
THE GUY TO GET IT DONE

**LULU ATKIN  
STUDIO GALLERY**

**HOURS:  
10:00 TO 2:00  
THURS & SAT**




**CERAMICS  
JEWELRY  
PLATES**



**15 CALLE HUCAR  
ESPERANZA**

**787 741 7828**

**1½ BLOCKS UP  
fr TRADEWINDS**



**noda-san as  
mr. sushi**



**Traditional  
Sushi  
and  
Teriyaki**

**DINNER 5:30-10PM OPEN EVERYDAY**

In Isabel Segunda on Calle Benitez Guzman  
**787.741.2828**

**SUNSET HAPPY HOUR  
5-7:30 PM**



**Al's Mar Azul**

**Cocktails, Wine & Beer!  
Incredible Sunsets!**

**Located on the Water  
in  
Isabel Segunda**

**OPEN everyday 10am -1am weekdays  
2:30am weekends**

**787-741-3480**



**ARQUITECTO  
STANLEY HUTCHINSON**

**787-556-5537**

**stanleyc.hutchinson@gmail.com**

**PR LICENSE NO 14438**




**es tu isla.  
it's your island.**

*cuidala  
take care of it*

*Restaurante* **C@NJC**

*Where Puerto Rican cuisine meets you*



*Tuesday Wednesday Thursday Friday Saturday*

*6:00pm - 10:00pm*

*Info: 787.741.3250*

*www.restaurantecanyc.com*

FODOR'S CHOICE GOLD AWARD WINNER



Hix Island House  
VIEQUES, PR

787.741.2302    www.HixIslandHouse.com

Relaxation delivered right to your door!



**INGRID BERGMAN**  
Nationally Certified Massage Therapist

•  
Swedish  
Deep Tissue  
Neuromuscular Therapy

**787-435-1313**  
www.ViequesMassage.com

The only authorized dealer in Vieques Lic. FJ001

**Richard's AUTO SALES INC.**  
Price ♦ Warranty ♦ Service ♦ Responsibility



Richard Rivera  
787-382-5242  
787-741-1242  
www.richardautosale.com

**TONY'S PAINTING**  
Interior, Exterior, New Construction, Re-Paints and Touch-ups

Reliable, Professional Quality Painting Service's  
"Free Estimates"  
Phone: 787-602-8359  
tonyspainting1@aol.com  
kbb423@aol.com




**PAUL H. LUTTON**  
ARQUITECTO

PLAN • DESIGN • BUILD

Balancing aesthetics, function, cost, and time, while managing the expectations and logistics of building on Vieques. Know your options. Call for a consultation today!

www.viequesverde.biz  
paul@viequesverde.biz  
787.477.7684  
PR License #19884



**ecomandan**  
alternative energy consulting

RESIDENTIAL **SOLAR** AND **WIND** FOR HOME OWNERS OR HOMEBUILDERS

- Domestic Hot Water
- PV Electric
- Solar Pool Heating
- Custom-made Turbines
- Free Consultations

Reduce your electricity bills-call today!

ph: 787.550.6700  
dpdanny@aol.com

**JLB CONSTRUCTION, INSPECTORS**

Construction Project Inspectors Licensed Eng.  
30 years experience in construction industry.  
Be sure you pay for work done, *not more.*

**787-402-5083**

**PC Wizard Computer Systems**



Computer Repairs and "Tune Ups"  
Data Backup and Recovery  
Tutoring in Basic Computer Skills

Andrew Davis    787- 421-0464

**NAN-SEA**  
SCUBA  
SNORKELING  
CHARTERS

Vieques, Puerto Rico PADI DIVE BOAT

WWW.  
nanseacharters.com

**787-435-9853**

**CHRISTINE HOLGERS, LMT**

THERAPEUTIC MASSAGE  
HOLISTIC BODYWORK  
ENERGY WORK

**787-435-4243**

christineholgers@yahoo.com

**VIEQUES LOCKSMITH**  
Inc  
Opening Doors in Paradise

Marc Weems

787-564-5120  
viequeslocksmith@yahoo.com  
www.viequeslocksmith.com

P.O. Box 1468  
Vieques, PR 00765-1468

**Hospicio Gregoria Auffant**

*Brinda servicios de Hospicio en el hogar de los pacientes con enfermedad terminal.*

Esto es cubierto por Medicare o otros planes de salud.

**(787)741-0309**

Bo. Monte Santo  
Vieques, PR. 00765

PUERTO RICO  
**WIC**  
BUENA NUTRICIÓN PARA MUJERES, INFANTES Y NIÑOS  
DEPARTAMENTO DE SALUD

WIC provides nutrition and services to pregnant and breastfeeding women and babies from birth to 5 years old.

Located in the Susana Centeno Hospital

Anyone living in Vieques is eligible regardless of origin or income. Come see us today or call today!  
**787.741.1964**

**Valero**  
**SCREENS**

*Amplia variedad de Productos para el hogar y negocio:*

**TORMENTERAS DE ACORDEÓN**

**PANELES DE ALUMINIO**

- Paneles y Puertas Contra Huracanes
- Puertas de Garaje
- Puertas y Ventanas Tipo "Rolling"
- Puertas Francesas
- Puertas Victorianas
- Techos y Cortinas De aluminio
- Materiales de screen al por mayor y detal

COMUNIQUESE CON NOSOTROS AHORA  
**787.863.0220**  
.....

ESTIMADOS GRATIS PARA VIEQUES Y CULEBRA *y mucho mas....!*

# It took a village.

## Gracias, Vieques Baila

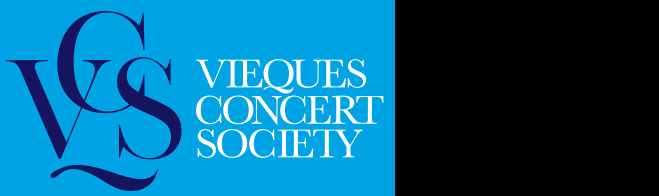


PHOTO BY EILEEN CIVITELLO

Vieques Concert Society thanks the event sponsors Hector's by the Sea, Cape Air the Vieques community for attending the Drums and Dance at Dusk event last month. Every ticket that was sold provides essential funding for new and existing music programs that are free for the local children.

La Sociedad de Conciertos de Vieques agradece a los auspiciadores del evento Hector's by the Sea y Cape Air, y a la Comunidad de Vieques por asistir al evento de Tambores y Danza al Anocher del pasado mes. Cada boleto vendido provee fondos esenciales para nuevos y existentes programas musicales libres de costo para los jóvenes locales .

W HAPPENINGS PRESENTS  
**FASHION FOR A CAUSE**  
 A BENEFIT FOR REACH FOR SUCCESS - VIEQUES ISLAND

LOCAL BOUTIQUE RUNWAY SHOW WITH MUSIC BY DJ YANGIE PORTELA

MARCH 24, 2012  
 7:00 PM

W RETREAT & SPA - VIEQUES ISLAND

PARTICIPATING LOCAL BOUTIQUES: DIVA'S CLOSET, FUNKY B HIVE, SOLEIL, MALECON HOUSE BOUTIQUE & W HOTELS THE STORE

TICKETS \$25 - AVAILABLE AT PARTICIPATING BOUTIQUES AND W CAFE. ALL PROCEEDS BENEFIT REACH FOR SUCCESS

W  
 RETREAT & SPA  
 VIEQUES ISLAND



**Dra. Daphne Torres**  
**Dentista**

*Servicios Dentales Profesionales*  
*Professional Dental Services*

**PLATIFICACIONES / FILLINGS**  
**RESINAS / WHITE FILLINGS**  
**ENDODONCIAS / ROOT CANALS**  
**CORONAS / CROWNS**  
**PUNTES / BRIDGES**  
**DENTADURAS / DENTURES**  
**EXTRACCIONES / EXTRACTIONS**  
**BLANQUEADOS / BLEACHING**

*Horarios de Oficina / Office Hours*  
*lunes – viernes Monday – Friday*  
*12:00 pm – 5:00 pm*  
*Por cita previa By appointment*  
*TEL. / FAX 787-741-1916*




**ELLIE HAROLD**  
VIEQUES OIL LANDSCAPES

Visit my  
online gallery:  
[www.EllieHarold.com](http://www.EllieHarold.com)

231.352.6213



Cozy  
Seven room guesthouse  
in the heart of  
Isabel Segunda

Casa de Amistad  
27 Benitez Castaño  
Vieques Island, PR 00765  
787 741 3758  
[viequesamistad@aol.com](mailto:viequesamistad@aol.com)  
[www.casadeamistad.com](http://www.casadeamistad.com)

**ISLA NENA AIR CONDITIONING**

**SALE** **SERVICE**



SANYO ECOO TOTALINE  
FUJITSU TRANE  
AIR-GREEN  
YORK  
Carrier

\*RESIDENTIAL \*COMMERCIAL \*INDUSTRIAL  
787-295-1341 787-507-4360  
[islanenaairconditioning@yahoo.com](mailto:islanenaairconditioning@yahoo.com)

Blue Hill  
Foot & Hand Reflexology



Judith Gulliver  
Certified Reflexologist  
[gulliverspr@gmail.com](mailto:gulliverspr@gmail.com)  
207-266-1899

**TAVERNA**

ITALIAN RESTAURANT &  
BRICK OVEN PIZZA

MON-FRIDAY OPEN @ 6PM


CALLE CARLOS LEBRUM #453  
OFF THE PLAZA IN ISABEL  
741-7760



**VIEQUES  
HUMANE  
SOCIETY**

If you are flying to the states  
and would like to help get a  
puppy or dog to their new adopted  
owner, please contact us.  
We need your help.

Vieques Humane Society • 787.741.0209



**La Gran Parada**

MON-FRI  
7AM-9PM  
SAT-SUN  
9AM-9PM

Happy Hour Medalla  
5-7pm everyday!  
(787) 529-3272

*The best Mofongo on the island!*

INSIDER

# miX ON THE BEACH

Vieques Island

eXotic. eXquisite. eXciting.

At Alain Ducasse's signature restaurant on our Retreat, eXplore the flair of Latino Caribbean flavors with a resolutely modern twist.

Open daily for Breakfast & Dinner.  
Reservations: 787-741-7021



## W MEMBERSHIPS

Want to become the ultimate insider and get fit in our SWEAT Fitness center? Become a W Member and get unlimited access to Sweat and Swing, our tennis courts, for \$125 per month. Memberships and Day Passes (\$15) are available at Black Beard Sports location at W Retreat & Spa.

## W CAFE

We've updated our offerings at W Café to now include daily fresh baked artisanal breads and pastries, in addition to our sandwich, fresh-made salads, and coffee selections. Stop by after your workout for a healthy breakfast or a great grab-and-go lunch.

## W The STORE

What's your style? We've got it! Wow everyone when you take a piece of the W home with you, from stylish swimwear to chic jewelry to jet-setting travel accessories. We'll keep you looking fine, fresh, and oh-so-fabulous. New Items are arriving weekly.

## AWAY SPA by W HOTELS

Why stop at just R&R when you can DETox and REfuel for what's next! Redefining the concept of a destination spa, we'll whisk you away to where the mood is set to decompress, and the treatments are always a treat. From indigenous ingredients to the best beauty products from around the globe, stop in and say spa-ahhh.

Visit [AWAYSpaVieques.com](http://AWAYSpaVieques.com) for the full AWAY Spa menu. 787-741-7021



RETREAT & SPA

VIEQUES ISLAND

[WWW.WVIEQUES.COM](http://WWW.WVIEQUES.COM)

787 741 4100

**NON-HOTEL GUESTS  
ARE ALWAYS WELCOME!  
COME & JOIN US FOR A  
DRINK, DINNER, A SPA  
TREATMENT, OR TO SHOP!**